ისააკ ბაშევის-ზინგერი

ტოიბელე და მისი დემონი

პიესა ორ მოქმედებად

**თარგმანი: ანა გოგიშვილი**

*მოქმედი გმირები:*

*ტოიბელე -35 წლის*

*ალჰონონი- 35 წლის*

*მენაშა- ალხონონის მეგობარი, 35 წლის*

*გენენდელი- ქვრივი, ტოიბელეს მეგობარი, 35 წლის*

*რებე- 60 წლის.*

*პირველი მსახური (ქალი)*

*მეორე მსახური (ქალი)*

*მოქმედების დრო: 1880 წ.*

*მოქმედების ადგილი: ფრანპოლი- ებრაული დასახლება პოლონეთში.*

*პირველი მოქმედება*

*სცენა 1*

*სცენის დეკორაცია: ტოიბელეს ოთახს,*

*კედელში ჩატანებულ სურსათის მაღაზიის დახლს*

*და ქუჩის მონაკვეთს წარმოადგენს, იქვეა ჭაც.*

*ფარდის აწევისას ვხედავთ ტოიბელეს, ძალიან ლამაზ ქალს,*

 *რომელიც წიგნს კითხულობს. დაახლოებით 30 წლისაა.*

*ჭასთან ალჰონონი ზის. ტოიბელეს თვალს არ აშორებს.*

*ოცდაათი წლის ტიპიური ღატაკი მასწავლებელივით გამოიყურება,*

 *მოუვლელია და ცოტა არაამქვეყნიური.*

*გამოჩნდება მენაშა- მხარზე ქუჩის მოვაჭრის ზურგჩანთით.*

 *ალჰონონზე ცოტათი ახალგაზრდულად გამოიყურება.*

**მენაშა.** ისევ აქ ხარ, ალჰონონ? საუკუნე აპირებ ამ ჭასთან ჯდომას?

**ალჰონონი.** წყურვილს ვერავინ ამიკრძალავს!

**მენაშა.** წყურვილს! რა ხანძარი გაქვს მაგ მუცელში? *(ჯიბეზე ხელს გაიკრავს)* კარგი, მოდი, ნამდვილი სასმელი გასინჯე!

**ალხონონი.** აქ? ქუჩაში?

**მენაშა.** და რა, ვინმე დაგვინახავს?

**ალხონონი.** ტოიბელე. ახლახანს აქ იყო.

**მენაშა.** *(მხრებს იჩეჩავს)* ტოიბელე, აგუნა. კენწეროზე მსხალია, მაგრამ ვერ შეჭამ. ქმრისგან მიტოვებული ქალი ჰანუკაზე დამაგრებული სანთელევითაა. ანათებს, მაგრამ გამოუსადეგარია. (ბოთლს უჩვენებს) დალევ?

**ალჰონონი.** მენაშა, არყის გარეშე არ შეგიძლია?

**მენაშა.** ასეთ ჯურღმულში, არყის გარეშე, ნაადრევად მოკვდები მოწყენილობისგან.

**ალხონონი.** ისედაც მოწყენილი ვარ. ზაფხული კიდევ ასატანია, მაგრამ ზამთარში, როცა ღამეები ასეთი გრძელია, ვფიქრობ, აქამდე როგორ არ შევიშალე ჭკუიდან?

**მენაშა.** არაფერია საფიქრალი. შენ გაგიჟდი! ამას ყველა ხედავს! მე შემიძლია საარსებო მაინც ვიშოვო ასეთ ჯურღმულში, შენ კი ნასწავლი ხარ, კაბალას მცოდნე და დრომოჭმული მასწავლებლის დამხმარე. ეს თავის დამარხვაა.

**ალჰონონი.** ლუბლინში ვცხოვრობდი, ვსწავლობდი და საქმე - საქმეზე თუ მიდგება ლუბლინიც ისეთივე ჭაობია, როგორიც ფრანპოლი. აქ იმაში მაინც გამიმართლა, რომ შეგხვდი და შემიძლია გელაპარაკო. მეგობრობა ჭრილობებს კურნავს.

**მენაშა.**  ვწუხვარ, ნამდვილ მეგობრობას რომ ვერ გიწევ. ჩემი ცხოვრება, რა თქმა უნდა, შაქარი არ არის, მაგრამ ამ სათამაშოების წყალობით, ქალების ნაკლებობას არ განვიცდი. გასულ კვირას ისეთი ქალი შევაბი -თითებს ჩაიკვნეტ! თვრამეტი წლისაა და გონებაჩლუნგი ქმარი ჰყავს. შუშის მძივის ერთ ასხმად დამიჯდა. მკოცნიდა და მგლის ლეკვივით მკბენდა. ახ!

*(იცინიან)*

**ალჰონონი.** იღბლიანო!

**მენაშა.** იმდენ ქალს დაგითრევ, რამდენიც შენს გულს გაუხარდება. ჩემთან ერთად წამოდი. შენ ხომ საკმაოდ წარმოსადეგი ყმაწვილი ხარ.

**ალჰონონი.** ჯერ ერთი, ვაჭარი არ ვარ, მეორე, არ შემიძლია პირველივე სოფლელ გოგოსთან დაწოლა, რომელიც დამთანხმდება. მე ქალის სიყვარული მჭირდება. ქალი სულისა და სხეულის გასახარებლადაა შექმნილი. როდესაც ქალზე ვარ შეყვარებული, ჩემი სული ნეტარების მწვერვალებს სწვდება, ხოლო სხეული ჯოჯოხეთის ცეცხლში იწვის. ღმერთი და სატანა მარადიულ ვნებაში ერწყმიან ერთმანეთს.

**მენაშა.** სასწაული იქნება ასეთი რამ ჩვენთან, ფრანპოლში რომ მოხდეს.

**ალჰონონი.** დიდ სიყვარულს დიდი სასწაულის მოხდენა შეუძლია. მალე ჩემი ცხოვრება შეიცვლება. მიაღწევ უფსკრულის ფსკერს და, გინდა- არ გინდა, ზემოთ მოგიწევს ამოსვლა.

**მენაშა.** ოქროს სიტყვებია! საიდანაა? კაბალადან?

**ალჰონონი.** კაბალადან, ოღონდ ჩემი ინტერპრეტაციით.

**მენაშა.** ყოველთვის რაღაცაზე ფიქრობ.

**ალჰონონი.** არსებობს ისეთი ფიქრებიც ადამიანის ცხოვრებას რომ ცვლიან.

**მენაშა.** შენნაირი ნასწავლის გვერდით თავი სრული უვიცი მგონია, მაგრამ სანამ ასეთ სასწაულებს მოახდენდე, წამოდი, ტავერნაში წავიდეთ. რაღაცას მოგიყვები ჩემს ებრაელ ლამაზმანზე.

**ალჰონონი.** კიდევ არ შეგყვარებია?

**მენაშა** არა. რათქმაუნდა ცოდვილი ვარ, მაგრამ ღვთის რწმენას ვუფრთხილდები, და თუ ჯოჯოხეთის ცეცხლში დაწვა მომელის, დაე ეს ებრაული გეენა იყოს.

**ალჰონონი.** ებრაელი ლამაზმანების საზოგადოებაში?

**მენაშა.** ზუსტად! აბა, ტავერნაში?

**ალჰონონი.** არა.

**მენაშა.** და რას აპირებ? ჭის მცველად დგომას? ან იქნებ ელოდები წინასწარმეტყველი ელია როდის დაეშვება თავისი ცეცხლოვანი ეტლით და შებას დედოფალს გაჩუქებს?

**ალჰონონი.** ყველაფერი შეიძლება მოხდეს.

**მენაშა.** ფრანპოლში?

**ალჰონონი.** ფრანპოლშიც.

**მენაშა.** ამ ღამით?

**ალჰონონი**. ამ ღამითაც კი.

*ალჰონონი მენაშას ხელს უქნევს და გადის.*

*მენაშა საპირისპირო მიმართულებით მიდის.*

*ტოიბელეს ოთახი სინათლით ივსება.*

*ტოიბელე და გენენდელი რომელიღაც ნაჭერს სინჯავენ.*

*გენენდელი ტოიბელეს ასაკისაა და თავისებურად, ისიც მიმზიდველია.*

**გენენდელი**. ზუსტად ისაა, რაც მინდოდა, ტოიბელე! ამისგან მშვენიერი ბლუზი გამოვა.

**ტოიბელე.** როდისაა წინადაცვეთის რიტუალი?

**გენენდელი.** ზეგ. შეგრძნება მაქვს, რომ ამ შემოდგომაზე ყველა ქალი მშობიარობს. ჩემი ზორა ცოცხალი რომ ყოფილიყო ბავშვებით გავსებული სახლი გვექნებოდა.

**ტოიბელე.** გსმენია ალქაჯ შიბტახზე? ის ახალშობილებს იპარავს. მეძუძური დედა გვიან არ უნდა გამოვიდეს სახლიდან, იმიტომ რომ ალქაჯი შიბტახი იქვე იქნება მიმალული.

**გენენდელი.** გავაფრთხილებ.

**ტოიბელე.** ასეთი რამ შეიძლება მოხდეს, ღმერთო დაგვიფარე! ბიბლიაში წავიკითხე, რომ ადამიანი გარშემორტყმულია დემონებით- ათასით მარცხნივ, ათი ათასით- მარჯვნივ, და სადაც არ უნდა წახვიდე, დემონები თან მოგყვებიან. საფლავშიც კი არ გაძლევენ მოსვენებას.

**გენენდელი.** დემონები ძალას კარგავენ, თუ სახლის ზღურბლთან მეცუცუს წმინდა გრაგნილი დევს.

**ტოიბელე.** მეცუცუ ყოველთვის არ შველის, გენენდელ. ბოროტი სული თუ გამოთავისუფლდა, ქალმა ორი წინსაფარი უნდა ატაროს- ერთი წინიდან, მეორე- უკნიდან. წინააღმდეგ შემთხვევაში თვალის დახამხამებას ვერ მოასწრებ, რომ ბოროტი სული შენში შემოაღწევს, ან- ერთი, ან- მეორე მხრიდან.

**გენენდელი.** და პირიდან არ შეუძლია შემოღწევა?

**ტოიბელე.** წაბილწული ადგილები უყვართ. როცა ქალს თვიური აქვს, დემონები გარს ეხვევიან, ამიტომ კაცები ასეთ დროს არავითარ შემთხვევაში არ უნდა მიეკარონ, სანამ ქალი მიხვას არ აღასრულებს - განწმენდის წმინდა რიტუალს.

**გენენდელი.** ყოველთვის მიხვაც არ შველის.

**ტოიბელე.** ხო, ამ დემონებზე მუდმივად თვალი უნდა გეჭიროს.

**გენენდელი.** დეიდაჩემმა, რიშამ, დემონზე მიამბო, რომელიც ისე ცხოვრობდა ქალთან, როგორც საკუთარ ცოლთან, და ქალმა შვიდი ბავშვი გაუჩინა.

**ტოიბელე.** მასზე წამიკითხავს. აი აქ „მართალთა საზომში“ (საწოლთან მიდის, ბალიშის ქვემოდან წიგნს იღებს და გენენდელს აწვდის.) ეს ქალი იუველირზე იყო დაქორწინებული. ქმარი სულ მოგზაურობდა, დიდგვაროვნებთან დადიოდა სასახლეებში, და მათ ცოლებსა, თუ შეყვარებულებზე: ოქროს ძეწკვებს, ბეჭდებს და სამაჯურებს ყიდდა. ერთი დღით დაბრუნდებოდა ხოლმე სახლში და შემდეგ თვეობით აღარ ჩანდა. ერთხელაც, როცა მისი ცოლი საწოლში იწვა, ცოდვილმა აზრებმა სძლიეს და დემონი დაეუფლა!

 *ქუჩაში მიმავალი ალჰონონი ამ საუბარს გაიგონებს.*

 *სწრაფად გადის, სანამ ტოიბელე თავის რეპლიკას დაასრულებდეს.*

**გენენდელი.** შმა ისრაელის ლოცვა რატომ არ წაიკითხა?

**ტოიბელე.** წაკითხვით წაიკითხა, მაგრამ დემონი მაინც დაეუფლა და თავის ცოლად აქცია. კვირაში ორჯერ მიდიოდა მასთან. ერთმანეთს სახლის სარდაფში ესიყვარულებოდნენ. ქალი დაორსულდა და ხუთი ურჩხული გაუჩინა.

**გენენდელი.** ალბათ უზარმაზარი მუცელი ჰქონდა.

**ტოიბელე.** არა. მათი ნაშიერები ნახევრად ჰაერისგან იყვნენ შექმნილნი, ნახევრად კი - ქაფისგან. ადამიანს მათი დანახვა არ შეუძლია, მაგრამ ხანდახან ესმის მათი.

**გენენდელი.** ოხ, ახლა კი მეშინია სახლში წასვლის.

**ტოიბელე.** ღმერთმა არ ქნას, მაგრამ რაღაც თუ მოხდა, ასეთი შელოცვა არსებობს:

შავ ზღვაში ქვა ჩაიძირა,

შავ ზღვაშია ქვები შავი,

ყანყრატოში ძვალგაჩრილი,

იქ დაფრინავს შავი ყვავი.

ღორებს მლაშე ქონი მოსდით,

და ქონს ღორი კანზე იდნობს,

ისმის ხმა- ძლივს გასაგონი:

არც ლუდი სვათ, აღარც- ღვინო!

ჰა, მოფრინავს გურმიზახი,

და გამოჩნდა მისი სახე,

სადაც ხორბალს არ თესავენ,

და საქონელს არ მწყემსავენ.

სადაც მიწა არის რკინის,

და სპილენძის ცა ახურავს,

სადაც ერთი ხმაც არ ისმის,

და კაცს ფეხი არ დაუდგამს.

ტაფტიფახ დამიფარე! ჩემი სული შენს მარჯვენაშია! ამინ!

**გენენდელი.** ამის სასწავლად მთელი წელი დამჭირდება და კიდევ ოთხშაბათი.

**ტოიბელე.** ჩშშშ!!! ოთხშაბათს ნუ ახსნებ! ოთხშაბათი და შაბათი ის დღეებია, როცა დემონები თავისუფლდებიან. ამაზე ყველა წიგნშია ნათქვამი.

**გენენდელი.** როგორ მრცხვენია ტოიბელე.... ისეთი ნაკითხი ხარ.

**ტოიბელე.** სხვა რა უნდა ვაკეთო? მოდი, რაღაცას გაჩვენებ. *(ტოიბელე ბუფეტთან მიდის, პატარა კოლოფს იღებს, იქიდან თილისმას ამოაძვრენს და გენენდელს გაუწვდის)*

**ტოიბელე.** ეს თილისმა დედაჩემისგან მერგო. მითხრა, მკერდთან უნდა დაიკიდო, ორსულობის დროს ბოროტი სულებისგან რომ დაგიცვასო. *(თილისმას კოლოფში აბრუნებს)*

**ტოიბელე.** ახლა, როცა მოიშე მატისმა მიმატოვა, ღმერთმა ჩემს საშოს ბოქლომი დაადო. შენ კიდევ შეგიძლია გათხოვდე, გენენდელ, თუკი შესაფერის საქმროს შეხვდები, მე კი- აგუნა ვარ. მიტოვებულ ცოლს მომავალი არ აქვს.

**გენენდელი.** არ მესმის როგორ შეძლო მოიშე მატისმა შენი მიტოვება.

**ტოიბელე.** თითქმის დამავიწყდა, როგორ გამოიყურებოდა. ჯერ კიდევ მაშინ, როცა ერთად ვცხოვრობდით, ისე ხშირად არ იყო სახლში.... სულ მომლოცველად დადიოდა უამრავ წმინდანთან. ეს ავადმყოფობასავით სჭირდა. შეიძლება ცოდვაა ასე საუბარი, მაგრამ მას ცოლი არ სჭირდებოდა. ნახევარი წელი გავიდა, მას მერე რაც უმანკოება წამართვა.

**გენენდელი.** ფიქრობ რომ კიდევ ცოცხალია?

**ტოიბელე.** ვინ იცის...

**გენენდელი.** ცოცხალი რომ იყოს, განქორწინების ქაღალდს გამოგიგზავნიდა. *(ამოიოხრავს)* ახლა კი უნდა გავტოკდე, ამ ბლუზის მოსწრება თუ მინდა. ღამე მშვიდობისა.

*ერთმანეთს გადაკოცნიან*

**გენენდელი.** შენთან მეგობრობა, ტოიბელე, ნამდვილი ხსნაა.

**ტოიბელე.** მეც იგივეს ვგრძნობ შენს მიმართ. ეს ფრანპოლი, ღმერთმა შემინდოს, ნამდვილი უდაბნოა.

**გენენდელი.** ღამე მშვიდობის. მთლად ვკანკალებ შენი მონაყოლის გამო.

*გენენდელი გადის.*

*ტოიბელე დასაწოლად ემზადება.*

**ტოიბელე*.*** ორი მარტოსული... მხოლოდ სასწაული თუ გადაგვარჩენს.

*იხდის და პერანგისამარა კითხულობს ლოცვას.*

 **ტოიბელე.** ჩვენი უფლისა და ღმერთის, ისრაელის სახელით, დაე მთავარანგელოზი მიხაელი მოექცეს ჩემს მარჯვენა მხარს ზედა, და გაბრიელი, ჩემს მარცხენა მხარს ზედა, ურიელი- ჩემ წინ, რაფაელი- ჩემს უკან, ხოლო ჩემს თავს ზემოთ უზენაესი ღმერთი დამკვიდრდეს.

*სანთელს სულს შეუბერავს, ლოგინში ჩაწვება,*

*რამდენჯერმე ამოიოხრავს და იძინებს.*

*საწოლს ვიღაცის ფიგურა უახლოვდება. ეს ალჰონონია-*

*დემონადაა გადაცმული და ძლივს გაირჩევა სიბნელეში.*

*საწოლი, რომელშიც ტოიველეს სძინავს, მოულოდნელად ზემოთ აიწევა,*

*შემდეგ კი ბრახუნით ვარდება იატაკზე.*

*ტოიბელე წამოიკივლებს.*

**ალჰონონი*.***ნუ ყვირი, ტოიბელე. თუ დაიყვირებ, გაგანადგურებ. მე დემონი გურმიზახი ვარ, ბნელეთის, წვიმის, სეტყვის და ჭექა-ქუხილის მბრძანებელი, გარეული მხეცების მეფე. მე ბოროტი სული ვარ, დაქორწინებული იმ ქალზე, დღეს საღამოს რომ ჰყვებოდი, და თან ისეთი სიცხადით ჰყვებოდი, რომ შენი სხეულის დაუფლების დაუოკებელი ვნება აღმეძრა. ჩემთან შეწინააღმდეგება არც გაბედო. ისინი, ვინც მეწინააღმდეგებიან, ბნელი მთების დადაღმა მიმყავს. უდაბნოში, სადაც ხორბალს არ თესავენ, და საქონელს არ მწყემსავენ, სადაც მხოლოდ გველგესლები და მორიელები ბუდობენ. იქ მათი ძვლები მტვრად იქცევა და სამუდამოდ უჩინარდებიან მიწისქვეშეთის სიღრმეებში. მაგრამ თუ ჩემს სურვილებს აასრულებ, ვფიცავ, თმის ღერიც არ ჩამოგვარდება და ბედი ყველაფერში გაგიღიმებს.

**ტოიბელე*.*** რა გინდა ჩემგან? მე გათხოვილი ქალი ვარ.

**ალჰონონი.** შენი ქმარი მკვდარია.

**ტოიბელე.** როგორ? როდის?

**ალჰონონი.** უკვე წელიწადი და შვიდი თვეა გასული. შენი ქმარი ქოლერით მოკვდა, ლაიფციგში, მე კი სხვა დემონებთან ერთად მივაცილებდი მის კუბოს.

**ტოიბელე.** დემონებთან!

**ალჰონონი.** ბოროტი საქმენი დემონებს შობენ. ჩვენ ცოდვის შვილები ვართ.

**ტოიბელე.** მოიშე მატისი არ სცოდავდა. ის მართალთა შორის იყო.

**ალჰონონი.** კაცი, რომელიც ცოლს მიატოვებს, მართალთა შორის ვერ იქნება. ის თავის ხასიდებთან ერთად ცეკვავდა, სვამდა „ცხოვრების წყალს“, შენ კი მარტო მიგაგდო. შენ განწმენდის რიტუალს ასრულებდი ხოლმე, ის კი შენს სხეულს არ ეკარებოდა, და თუ ეკარებოდა- ვერ გაკმაყოფილებდა. მან ონანს შესცოდა, ხოლო მისი თესლის ყოველი წვეთიდან დემონები იშვნენ. როცა მოკვდა, გარშემო შემოეხვივნენ და მამას ეძახდნენ. ასე რომ შერცხვენილი გახლდათ.

**ტოიბელე.** ლაიფციგში რას აკეთებდა?

**ალჰონონი.** ტურისკელმა რაბინმა შეაჩვენა და გააძევა. მაშინ შენმა ქმარმა რაბინის სუნელების კოლოფი მოიპარა და ლაიფციგის ბაზარში წაიღო.

**ტოიბელე.** რისთვის?

**ალჰონონი.** მოსიარულე მკვდრებს ბაზარში სეირნობა უყვართ.

**ტოიბელე.** უნდა დავიტირო?

**ალჰონონი.** არა. ზედმეტად ბევრი დრო გავიდა.

**ტოიბელე.** გამოდის რომ გათხოვება შემიძლია?

**ალჰონონი.** არასოდეს! მე სიკვდილს ვერ დავამოწმებ. დემონის ჩვენება არაფერს ნიშნავს, მაგრამ არ გატყუებ. შენი ქმარი მოკვდა და უკვე დიდიხანია მატლები ჭამენ.

**ტოიბელე.** საიდან იცი?

**ალჰონონი.** ვიცი, მე დემონების წინამძღოლი ვარ.

**ტოიბელე.** ო ზეციურო ძალებო!

**ალჰონონი.** ისინი არ დაგეხმარებიან. თეთრ ვირზე ამხედრებული მესია ჯერ არ გამოჩენილა, განკითხვის დღეს კი სულ მცირე ექვსას ოთხმოცდაცხრა ათასი წელი უნდა ელოდო.

**ტოიბელე.** შმა ისრაელ...

**ალჰონონი.** გაჩუმდი! მაგ სიტყვების თქმას კიდევ გაბედავ და ენას ამოგაძრობ, თვალებს ამოგთხრი და ძუძუზე გიკბენ!

**ტოიბელე.** შემიბრალე! შემიბრალე!

**ალჰონონი.** ჩვენ არ ვიცით რა არის სიბრალული.

**ტოიბელე.** რომ შემეხო მოვკდები!

**ალჰონონი.** არ მოკვდები. იმდენი წელი გნატრობდი... შენი ყველა ფარული საიდუმლო ვიცი. მოგყვებოდი განწმენდის რიტუალის შესასრულებლად რომ მიდიოდი. თვალს ვერ ვაცილებდი შენს სხუელს. ნუ გრცხვენია, შიშველი ბევრჯერ მინახავხარ. თეთრი ძუძუები და წითელი ძუძუსთავების გაქვს, ასეა?

**ტოიბელე.** ასეა.

**ალჰონონი.** მაშინ ჯერ კიდევ არ მქონდა შენზე ძალაუფლება, მაგრამ ჩუმად გელაპარაკებოდი და ნაზ ადგილებში გკბენდი.

**ტოიბელე.** რა გინდა ჩემგან? ჩემი სული ჯოჯოხეთის ცეცხლში დაიწვება.

**ალჰონონი.** შენს სულს არაფერი მოუვა. ბევრი პატიოსანი ქალი დაწყვილებულა ჩვენს ძმებთან, დღეს კი ყველანი ოქროს სკამებზე სხედან სამოთხეში. მეც არაერთ ადამიანის პირმშოსთან ვწოლილვარ. ყველა ბრწყინვალე და პატიოსანი იყო. წმინდა სარასთანაც ვიწექი.

**ტოიბელე.** სარასთან?

**ალჰონონი.**  ყველა წმინდა სახელს მეძახდა საწოლში რომ ჩავეთრიე. ბერსაბესთან იქამდე ვიწექი, სანამ დავითი ურიასგან მოიტაცებდა, ხოლო დედოფალ ესთერთან მას შემდეგ, რაც აჰასუერუსმა თავის სასახლეში მიიყვანა. ამაზე თალმუდშია ნათქვამი.

**ტოიბელე**. ჩემს საშოს ისევ შეუძლია ნაყოფი გამოიღოს. შეიძლება დავორსულდე და მერე...

**ალჰონონი.** დაე დაგტოვოს მწუხარებამ! არ მინდა შეგეშინო, ამიტომ ადამიანის სხეულით მოვედი. შენს თავზე სირცხვილის სიბნელე არ ჩამოწვება. შენთვის ქმარი, ძმა და მამა ვიქნები. შემეძლო ძალა მეხმარა, მაგრამ მინდა, რომ შენი სურვილით გამიხსნა მკლავები!

**ტოიბელე.** მეშინია, მეშინია!

**ალჰონონი.** ყველას ეშინოდა, შემდეგ კი ნაზად და ვნებიანად შემიყვარეს. ვენატრებოდი და ძილში ჩემს სახელს ჩურჩულებდნენ.

**ტოიბელე.** მე რატომ ამირჩიე?

**ალჰონონი.** პირველივე დანახვისას შემიყვარდი.

**ტოიბელე.** როდის? სად?

**ალჰონონი.** შენი ქორწილის პირველ ღამეს. მოიშე მატისი შენთან მოვიდა, მაგრამ ისიც არ იცოდა, როგორ უნდა გაეძრო შენთვის ტანსაცმელი. უსუსურობისგან ფუტკარივით ბზუოდა, ბოლოს და ბოლოს, თესლი ბარძაყებზე დაგაფრქვია. შენს ლოგინში ვიწექი და შენმა სხეულმა ცეცხლივით დამწვა. ყური აგილოკე და ტკბილი საიდუმლოს ჩურჩული დაგიწყე.

**ტოიბელე.** არა!

**ალჰონონი.** შენ ჩემი ხარ! *(დაეძგერება)*

ჩ ა ბ ნ ე ლ ე ბ ა

*სცენა თანდათანობით ივსება სინათლით.*

**ალჰონონი.** კიდევ გეშინია ჩემი?

**ტოიბელე.** ხო...

**ალჰონონი.** ტანჯვა მოგაყენე? პირდაპირ მითხარი.

**ტოიბელე.** არა.

**ალჰონონი**.მოგეწონა?

*ტოიბელე* *დუმს.*

**ალჰონონი.** ხო თუ არა?

**ტოიბელე.** *(თავდაუჯერებლად)*  ხო, მაგრამ...

**ალჰონონი.** მაგრამ რა?

**ტოიბელე.** ეს ცოდვაა.

**ალჰონონი.** აქ ცოდვას ადგილი არ აქვს. გათხოვილი არ ხარ. მოვედი, რათა სიხარული მოგიტანო, იმიტომ კი არა, რომ შეგაშინო. მესმოდა ღამ-ღამობით როგორ ტიროდი. თავს მარტოსულად გრძნობდი.

**ტოიბელე.** ხო. ხო. ხო.

**ალჰონონი.** რას ბუტბუტებ: „ხო, ხო, ხო“? დამელაპარაკე, როგორც ქალი კაცს. მაკოცე.

*ტოიბელე არ ინძრევა.*

**ალჰონონი.** ტუჩებში მაკოცე.

*ტოიბელე კოცნის.*

**ალჰონონი.** მაკოცე, როგორც წესია. *(კოცნის ტოიბელეს)* როგორი ტკბილია შენი ტუჩები. ყველაზე ბედნიერი დემონი ვარ მთელს ფრანპოლში. ყველა ჩემს ცოლზე უკეთესი ხარ.

**ტოიბელე.** ცოლზე?

**ალჰონონი.** ხო, ცოლზე. მათზე არ იეჭვიანო. ყველა მათგანი ეშმაკია, შენ კი ადამიანის პირმშო ხარ. არც ერთი მიწიერი ცოლი არ მყავს შენს გარდა.

**ტოიბელე.** ცოლები თუ გყავს, ჩემგან რა გინდა?

**ალჰონონი.** ისინი ამპარტავნები და უხეშები არიან, შენ კი მშვიდი და მოკრძალებული ხარ. მათი სხეული ჰაერის და ობობისგანაა შექმნილი, შენი- კი ხორცისგან და სისხლისგან.

**ტოიბელე.** რამდენი გყავს?

**ალჰონონი.** შვიდი.

**ტოიბელე.** შვიდი!

**ალჰონონი.** შვიდი ეშმაკი. მაშ ასე: ნაამა, მაჰლატი, აფი, შაიმაჰი, ზლუჰა, ნაფკა და ჩულდაჰი.

**ტოიბელე.** რა სახელებია!

**ალჰონონი.** ისინი მივატოვე და შენთან მოვედი.

**ტოიბელე.** რატომ?

**ალჰონონი.** იმიტომ რომ გაუცნობიერებლად შენც გიყვარდი. ჩემს წინ შიშვლდებოდი, ჩემს კუდს ეალერსებოდი და ენითაც კი ლოკავდი. *(იცინის)*

**ტოიბელე.** მე? ეს როგორ?

*პაუზა*

**ტოიბელე.** რა, შენი ცოლების ალერსი არ გყოფნის?

**ალჰონონი.** ისინი ყველა ჩვენგანთან წვანან, შენ კი მხოლოდ მე მეკუთვნი.

**ტოიბელე.** გღალატობენ? რატომ ცხოვრობ მათთან?

**ალჰონონი.** ასეთია ჩვენი ბუნება. სიბნელეში ვწყვილდებით. არავინ იცის ვინ ვისთანაა. ყოველი ღამე ჩვენი შავ-ბნელი ქორწილია, მაგრამ რადგანაც ყველა ადამის ბარძაყისგან ვართ შობილნი, მისი ქალიშვილები გვიზიდავენ.

**ტოიბელე.** რა არის ჩვენში ასეთი კაგი?

**ალჰონონი.** ამას მხოლოდ შენზე ვამბობ. არც ერთი ეშმაკი არ არის ნამდვილი, შენ კი ნამდვილი ხარ. საშინლად მზაკვრები და ცბიერები არიან, თანაც სხეული არ გააჩნიათ. ისინი მხოლოდ შხამიანი სოკოს ჩრდილები არიან. არ აქვთ საშვილოსნო. მათი მკერდი დამპალი ქაფისგანაა შექმნილი- შეეხებისთანავე იშლება, შენ კი შემიძლია ჩაგეხუტო, გიჩქმიტო *(ჩქმეტს)*

**ტოიბელე.** *(ხითხითებს)* მტკივა!

 **ალჰონონი.**მათ მხოლოდ ყეფა იციან, შენ კი ტირილი შეგიძლია *(თვალებზე კოცნის)*

**ტოიბელე.** *(ცრემლებს იმშრალებს)* შენს ცოლებზე მომიყევი. მაგალითად ნაამზე. როგორია?

*რაც უფრო მეტს უყვება ალჰონონი, ტოიბელე უფრო და უფრო ღელავს.*

**ალჰონონი.** ნაამა საშინელია. როცა ვჩხუბობთ შხამიან ნერწყვს მაფურთხებს და ნესტოებიდან ცეცხლოვან ალს აფრქვევს.

**ტოიბელე.** რა საშინელებაა.

**ალჰონონი.** მალჰატს წურბელას ტუჩები აქვს. ერთხელაც რომ გიკბინოს მთელი ცხოვრება ნაიარევი დაგრჩება.

**ტოიბელე.** შენ გაქვს ნაიარევი?

**ალჰონონი.** ხო, ნაიარევი მუცელზე მაქვს. შეეხე.

**ტოიბელე.** არა, არა, *(სწრაფად შორდება)*

**ალჰონონი.** აფი ზურმუხტით, ბრილიანტით და ვერცხლითაა შემკული. ნაწნავები- ოქროს ძაფებით აქვს დამშვენებული, ხოლო კოჭები - ზარებითა და სამაჯურებით. მთელი უდაბნო ზარების წკრიალით ივსება, როცა შიშველი ცეკვავს ჩვენი ბატონსთვის, აშმოდეისთვის.

**ტოიბელე.** შიშველი? აშმოდეისთვის?

**ალჰონონი.** ის ჩემი ცოლი და მისი ხარჭაა.

**ტოიბელე.** ორივე თქვენგანთან ცხოვრობს?
**ალჰონონი.** ყველა ჩვენგანთან.

**ტოიბელე.** რა უსირცხვილობაა!

**ალჰონონი.** საუბარი მხოლოდ შაიმახთან შემიძლია, მაგრამ სულ სძინავს. წელიწადში მხოლოდ ერთხელ იღვიძებს, ზამთრის ბუნიობის ღამეს. ერთად მშვენიერ დროს ვატარებდით სასაფლაოზე. ახლად დაკრძალულ ბავშვებს ვჭამდით.

**ტოიბელე.** მორჩა! აღარ მინდა მოსმენა.

**ალჰონონი.** ზლუხა ყველა პატარძლის მტერია. გამოვა თუ არა რომელიმე პატარძალი საქორწინო საკურთხევლიდან, ზლუხა მაშინვე დაეტანება და პატარძალი კრუნჩხვებისგან შეშდება.

**ტოიბელე.** რა ბედნიერებას პოულობ ასეთ ურჩხულებთან ცხოვრებით?

**ალჰონონი.** ჩვენ, მიწისქვეშა სამყაროში, იმას ვიღებთ, რასაც გვაძლევენ.

*პაუზა.*

**ალჰონონი.** რამდენი დავასახელე?

**ტოიბელე.** ხუთი.

**ალჰონონი.** ხო. ვინ გვყავს შემდეგი?

**ტოიბელე.** ნაფტკა.

**ალჰონონი.** ჩემს ცოლებს შორის ნაფტკა ყველაზე თახსირია. მისი ჩლიფინი პირველყოფილი გველის ჩურჩულს ჰგავს. სიკვდილის ხის ტოტზე თავით ქვემოთაა ჩამოკიდებული- ღამურასავით და დაუკმაყოფილებელი ვნებებისგან კივის.

**ტოიბელე.** კოშმარია!

**ალჰონონი.** ჩულდაჰს კატის სხეული აქვს, თვალები კი- თოლიასავით მწვანე. შეწყვილების დროს დათვის ღვიძლს ღრღნის ხოლმე.

**ტოიბელე.** რა საზიზღრობაა!

**ალჰონონი.** სწორედ ამიტომ, ტოიბელე, შენი უიღბლო ქორწინების ღამეს რომ გნახე, დავინახე: შენი მკერდი, მუცელი, თეძოები და ფეხები, შემიყვარდი. მას შემდეგ გითვალთვალებდი. ამ ღამით ისტორიას ჰყვებოდი დემონზე, რომელმაც ქალი აცდუნა და ამ მონაყოლში იმდენი გრძნობა იყო, რომ ვნების დათრგუნვა შეუძლებელი გახდა. ამიტომ შემოვედი შენს სახლში, შენს ლოგინში, შენში...

**ტოიბელე.** ეს სიზმარი უნდა იყოს. გავიღვიძებ და...

**ალჰონონი.** ეს სიზმარი არაა. მე შენი ქმარი ვარ. ამიერიდან ბოროტებას უნდა ემსახურო, სამაელს და სატანას!

**ტოიბელე.** დავიღუპე. საუკუნოდ დავიღუპე.

**ალჰონონი.** იცეკვე ჩემთან ერთად. ეს ჩვენი შავბნელი ქორწილია.

**ტოიბელე.** თავი დამანებე. წადი!

**ალჰონონი**. ჩემთან ერთად იცეკვებ, ტოიბელე.

*(იჭერს და ტოიბელესთან ერთად იწყებს ტრიალს)*

**ალჰონონი.** ჯერ იყო ტალახი, შავი და უსახო,

 გამოჩნდა სატანა- მმართველი დიადი,

 მიწას და ცას შორის სულია ტუსაღი,

 დე ჩაქრეს ნათელი, დე იქმნას წყვდიადი!

**ტოიბელე.** თავი დამანებე.

**ალჰონონი.** არასოდეს! საუკუნოდ ჩემი ხარ! *(საწოლზე დააგდებს)*

ჩ ა ბ ნ ე ლ ე ბ ა

*სცენა 2*

*ორი დღის შემდეგ.*

*ტოიბელეს ოთახი.*

*ტოიბელე მარტოა. ღამის პერანგისამარა კითხულობს ლოცვების წიგნს.*

*ფანჯრის მიღმა ჭექა-ქუხილი მძვინვარებს.*

**ტოიბელე.** ზეციურო მამავ, აი, ვდგავარ შენს ტახტთან, საიდანაც სამართალს აღასრულებ.. გული გატეხილი მაქვს. შიში ჩადენილი ცოდვების, სირცხვილი და წინაპრების მიმართ ჩადენილი უღირსი საქციელი გულს მისიებს.

*იღება კარი და შემოდის რებე, ხელჯოხს ეყრდნობა.*

*მოსდევენ პირველი და მეორე მსახურები.*

**ტოიბელე.** რებე!

**რებე.** ჩშშ! გუშინ ბნელეთის ქმნილებაზე მიყვებოდი, რომელმაც შეგაშინა. მოვედით, რომ განვდევნოთ.

**პირველი მსახური.**  შავი სანთლების ანთება და ცხვრის რქაში ჩაბერვა დაგვჭირდება.

**მეორე მსახური.** ბალახების დაკმევა და შელოცვების წარმოთქმა.

**ტოიბელე.** ვის გაგდებას აპირებ? ახლა აქ არავინაა.

**რებე.** ბოროტი სული იმიტომაა ბოროტი სული, რომ ერთხელ თუ გამოჩნდება, აღარასდროს დაგტოვებს.

**ტოიბელე.** არ ვიცოდი რომ მოხვიდოდით. დაძინებას ვაპირებდი.

**რებე.** ძალიან კარგი, რომ არ იცოდი. სახლში თუ ბოროტი ძალები არიან დასახლებულნი, შენი ფიქრების წაკითხვა შეეძლებათ.

**ტოიბელე.** რა უნდათ ჩემგან? მე უბრალო ქალი ვარ.

**რებე.** არა, არ ხარ უბრალო. წმინდა წიგნების წაკითხვა შეგიძლია, ამას გარდა ძალიან ლამაზი ხარ. ჩემმა ცოლმა მითხრა.

**ტოიბელე.** როგორ ფიქრობთ, საქმე წმინდა წიგნებშია? *(მოულოდნელად წამოინთება მოსმენილი კომპლიმენტისგან)* ასე გითხრათ?

**პირველი მსახური.** ამის დამალვა შეუძლებელია.

**მეორე მსახური.**  თვალები დანახვისთვის მოგვეცა.

**რებე.** სილამაზე ზეცაში იღებს სათავეს. ერთ-ერთი ღვთის ათი ნიშნიდან სწორედ ღვთაებრივი სილამაზეა. დემონები კი პირიქით, ყველანი მახინჯები არიან, ამიტომ ლამაზ ქალს შეამჩნევენ თუ არა, ყველა ღონეს ხმარობენ, რათა წაბილწონ. თუკი, ღმერთმა ნუ ქნას და ქალი დანებდება, სულს საუკუნოდ დაიღუპავს, ცხოვრებას კი საშინელი აგონიით დაასრულებს. ამიტომ ყველა სასიკვდილო საფრთხეში იმყოფება, ვინც ღმერთმა სილამაზით დააჯილდოვა.

**ტოიბელე.** რაში მარგია ეს სილამაზე? აგუნა ვარ, ქმრისგან მიტოვებული და ღვთისგან დავიწყებული.

**რებე.** შეიძლება ქმარმა მიგატოვოს, მაგრამ ღმერთი არასდროს დაგივიწყებს. ეს ყველას უნდა ახსოვდეს. მისმინე, სანამ დავიწყებდე, მომიყევი ეს ყველაფერი როგორ მოხდა. რამდენი იყვნენ? ორნი? სამნი? თუ მეტნი?

**ტოიბელე.** მგონი, რამდენიმე.

**რებე.** კაცები თუ ქალები?

**ტოიბელე.** არ მახსოვს, გონება სწრაფად დავკარგე.

**პირველი მსახური.** მამლის ფეხები ჰქონდათ?

**ტოიბელე.** ფეხებზე არ შემიხედავს.

**მეორე მსახური.** რქები?

**ტოიბელე.** რქები? არა.

**რებე.** გრძელი ნაწნავები?

**ტოიბელე.** მართლა არ მახსოვს.

**რებე.** გელაპარაკებოდნენ?

**ტოიბელე.** რა? არა... უფროსწორად, კი.

**რებე.** ტოიბელე, გუშინ შენ ძალიან აღელვებული იყავი, რაც აბსოლუტურად ბუნებრივია შენს მდგომარეობაში. მინდა დაგეხმარო, მაგრამ ამისთვის ზუსტად უნდა მომიყვე რა მოხდა. მაშ ასე, შენს ღირსებას ხომ არ შეურაცხყოდნენ?

**ტოიბელე.** ეგ არ დამავიწყდებოდა.

**რებე.** მაშ რას გიკეთებდნენ?

**ტოიბელე.** არაფერს. უბრალოდ ჩემს გარშემო დადიოდნენ. საშინლად შემეშინდა.

**რებე.** შეამოწმებინე შენი მეცუცუს გრაგნილი მწიგნობარს?

**ტოიბელე.** არა, მაგრამ გავუგზავნი.

**რებე.** *(მეორე მსახურს)* მოიტანე მეცუცუ.

**მეორე მსახური.** დიახ, რებე.

**რებე.** შეიძლება რომელიმე ასო გაყალბებული იყოს.

*მეორე მსახური პერგამენტს ხსნის და რებეს აწვდის.*

**რებე.** ერთი შეხედვით შეუმჩნეველია, „დელტა“ ასო, სიტყვაში „ექოდ“ ნახევრადაა წაშლილი.

**პირველი მსახური.** მათი ნამოქმედარია.

**მეორე მსახური.** წუთის დაკარგვაც არ შეიძლება, რებე.

**რებე.** გახსენით ბალახების კოლოფი.

**ტოიბელე.** თქვენი რქა ყველას დაუფრთხობს ძილს.

**რებე.** ჭექა-ქუხილის დროს ჩავბერავთ. ვერავინ გაიგებს.

**ტოიბელე.** კარგი, რებე.

**რებე.** მფარველ ანგელოზთა მეუფეს სახელით, ვინც არ უნდა ცდილობდე ამ სახლის ზღურბლზე გადმოსვლას: დემონი, მოჩვენება, ჭინკა, დამანგრეველი, წამბილწველი, ეშმაკი თუ მაცდური, შეგაჩვენებთ 28 წმინდანის და 75 ანგელოზის სახელით: მატატრონის, სანდალფონის, ზაკიელის, პანიელის, გაბრიელის, რაფაელის, მიხაილის და ურიელის. დაე, ამ სახლიდან - ოთახიდან, სადაც ახლა ვდგავართ, და ყველა დანარჩენი ოთახიდან: სხვენიდან, სარდაფიდან, ბეღელიდან, თავლადან, ჯიხურიდან და ყველა ადგილიდან, რაც ამ სახლს ეკუთვნის, განვედ და აღარასდროს დაბრუნდე. გინდ კაცი იყო, გინდ ქალი და გინდ საჭურისი. დაე, შენი კვალიც აღარ დარჩეს: არც საწოლზე, არც საწოლქვეშ, არც კუთხეში და არცერთ სხვა მიმალულ ადგილას. განვედ და დაბრუნდი იქ, სადაც ფრინველნი არ დაფრინავენ და ხორბალი არ იზრდება. სადაც ბატონობენ: სატანა, აშმოდეი, სამაელი და ანდრიმელეხი!

*ჭექა-ქუხილი*

**რებე.** ჩაჰბერე!

*პირველი მსახური რქას ჩაჰბერავს.*

**რებე.** ახლა რამდენჯერმე!

*მსახური სამჯერ ჩაჰბერავს.*

**რებე.** ახლა ათჯერ!

*მსახურ ათჯერ ჩაჰბერავს.*

**რებე.** გარწმუნებ ტოიბელე, რომ ვერავინ ვერაფერი გაიგონა.

*პაუზა.*

**რებე.** ეს თილისმები და ამულეტები წამოგიღე. მთელ სახლში ჩამოკიდე.

**ტოიბელე.** მადლობა, რებე.

**რებე.** სანამ ჩამოკიდებ, შელოცვა წარმოთქვი: „კუცუ ბმოხცაზ კუცუ“

**ტოიბელე.** „კუზუ ბმოხცაზ კუცუ“

**რებე.** ახლა შეგიძლია მშვიდად დაიძინო.

**ტოიბელე.** მადლობა, რებე, მადლობა.

*რებე და მსახურები გადიან.*

*ტოიბელე გაუნძრევლად დგას და სივრცეში იყურება.*

*შემდეგ ამულეტს იდებს ხელისგულზე და შელოცვას წარმოთქვამს.*

**ტოიბელე.** „კუცუ ბმოხცაზ კუცუ“

*გამოჩნდება ალჰონონ-გურმიზახი.*

*სანთელს ანთებს,*

*უკნიდან შეუმჩნევლად უახლოვდება ტოიბელეს და ეხუტება.*

*ტოიბელე შეკრთება, შემდეგ კი ნაზად ეკვრის ალჰონონს.*

ჩ ა ბ ნ ე ლ ე ბ ა

*სცენა 3*

*ექვსი თვის შემდეგ.*

*საღამო. ტოიბელეს ოთახი.*

*მაგიდა ტრაპეზისთვისაა გაწყობილი: ფინიკი, ლეღვი და ღვინით სავსე ჭურჭელი.*

*შვიდად დატოტილ, ვერცხლის სასანთლეში დაბალი სანთლები იწვის, რაც დღესასწაულის განწყობას მატებს.*

**გენენდელი.**  ისეთი თოვლია, მგონია პურიმს კი არა ჰანუკას ავღნიშნავთ. როდის გაივლის ეს ზამთარი!

**ტოიბელე**. *(მხიარულად)* მე კი მიყვარს ზამთარი. ზაფხულში დაწოლასაც ვერ მოასწრებ, რომ მამლი ყივის... ზამთარში დიდხანს შეგიძლია გამოიძინო.

**გენენდელი.** კი აბა, გამოიძინო! სამ საათზე მეღვიძება და ვეღარაფრით ვიძინებ.

**ტოიბელე.** ზამთარის ღამეს გაღვიძებაც კი არაა ისეთი ცუდი.

**გენენდელი.** ყველაფერი სხვაგვარად იყო, როცა ჩემი ზორა ცოცხალი მყავდა. ცოცხალ ქმართან სიცოცხლეც მხიარულებაა.

**ტოიბელე.** დღეს პურიმია. ღვინო დავლიოთ.

**გენენდელი.** ხო.

*ჭურჭლიდან ღვინოს ასხამს. ლოცვას წარმოთქვამენ.*

**ტოიბელე.** ლეჰაიმ. დაე ღმერთმა ღირსეული საქმრო გამოგიგზავნოს.

**გენენდელი.** მადლობა, ტოიბელე. მეც მინდა კარგი რამ გისურვო. რა გისურვო? იქნებ შენი ქმრის, მოიშე მატისის პოვნა. ცოცხლისა თუ არა, მკვდრის მაინც.

**ტოიბელე.** ვერასდროს იპოვიან. ჭიებმა დიდიხნის წინ მოაჭამეს ცხვირი.

**გენენდელი.** რატომ მაინცდამაინც ცხვირი.

**ტოიბელე.** შეუძლებელია გვამის ამოცნობა, როცა ცხვირი არა აქვს.

**გენენდელი.** ეგ ვინ გითხრა? რებემ?

**ტოიბელე.** არა. ვიღაცამ მითხრა... არ მახსოვს.

**გენენდელი.** ზოგჯერ მაშინებ.

**ტოიბელე.** რატომ?

**გენენდელი.** შენთვის შეუფერებელი სიტყვებით საუბრობ. შეიძლება იფიქრო, რომ ბოროტი სული ჩაგისახლდა და შენი ბაგეებით მეტყველებს.

**ტოიბელე**. *(შეშინებული)* რას ამბობ?

**გენენდელი.** არა, ისეთს არაფერს...

**ტოიბელე.** დღესასწაულია. ღვეზელი გადაიღე.

**გენენდელი.** ხო, დღესასწაულია. ყველა სახლში ხმაური, ვახშამი და მხიარულებაა. მღერიან და წარმოდგენებს მართავენ. საოცარი ხმა ჰქონდა ჩემს ზორას.

**ტოიბელე.** ღამ-ღამობით გელაპარაკებოდა ხოლმე? სხვადასხვა ისტორიებს გიყვებოდა?

**გენენდელი.** ისტორიებს? რას გულისხმობ?

**ტოიბელე.** გამიგია, რომ ზოგჯერ კაცები, ღამ-ღამობით ათას ისტორიას ჰყვებიან, თავიანთი ცოლები რომ აღაგზნონ.

**გენენდელი.** რა ისტორიებს?

**ტოიბელე.** სულებზე, ჭინკებზე, დემონებზე, ეშმაკებზე.

**გენენდელი.** არა. ჩემი ზორა საერთოდ ცოტას ლაპარაკობდა. უბრალოდ მოდიოდა და მეხუტებოდა. უსიტყვოდ. რა, მოიშე მატისი ღამ-ღამობით ისტორიებს გიყვებოდა?

**ტოიბელე.** მოიშე მატისი? არასდროს!

*კარი იღება. ზღურბლთან ალჰონონი და მენაშა გამოჩნდებიან.*

*ერთი გამანომის კოსტუმშია გამოწყობილი, მეორე- ცერეშის, მისი ცოლის.*

*ალჰონონს ფართოფარფლებიანი ქუდი ახურავს და ზედა ტუჩზე სასაცილო წვერი აქვს მიწებებული.*

**ალჰონონი.** *(სულელურად)*

ო ჩემო ანგელოზებო,

ვთვრები და ღამით ვსეირნობ,

როლი მომეცით, ვიმღერო,

სიმღერა მოგასმენინოთ.

**მენაშა.** *(სულელურად)*

დღეს პურიმის საღამოა,

ყველგან ხალხი ხარობს, ილხენს,

ხვალ საქმე მაქვს, ღვინო მასვი,

იქნებ ასე გამოვფხიზლდე.

**ტოიბელე.** ხედავ, გენენდელ, ნიღბოსნებს არ დავვიწყებივათ.

**ალჰონონი.** როგორ შეიძლება დაგავიწყდეს ორი ასეთი გემრიელი ნამცხვრის ნაჭერი? ტოიბელე, შენ ყველაზე ლამაზი ხარ მთელ ფრანპოლში. ერთ შემოხედვასაც კი ჭკუიდან გადავყავარ.

**გენენდელი.** გესმის, ტოიბელე? ჰამანმა კომპლიმენტი გითხრა.

**ტოიბელე.** ჯობდა მორჰედაი ყოფილიყო. მაგრამ კეთილი სიტყვა ჰამანისგანაც სასიამოვნო მოსასმენია.

**გენენდელი.** ჰამანი! ეს ალჰონონია, მასწავლებლის დამხარე.

**ტოიბელე.** და მისი ცოლი ვინაა?

**გენენდელი.** მენაშა, ქუჩის გამყიდველი.

**ტოიბელე.** მახვილი თვალი გაქვს. მე ვერასდროს ვიცნობდი ნიღბებში.

**გენენდელი.** დაფიქრდი, ნიღბები! მუყაოს ნაჭერი და ორი ხვრელი თვალების ადგილას!

**ალჰონონი.** ნიღაბი მხოლოდ მუყაოს ნაჭერი არაა. ნიღბის ქვეშ მათხოვარს მეფედ გახდომა შეუძლია, მეფეს კი - მათხოვრად.

**ტოიბელე.** მაგრამ დიდიხნით არა. მათხოვარს ნიღაბს მოხსნი თუ არა ისევ მათხოვრად გადაიქცევა.

**ალჰონონი.** ზოგი ნიღაბს არასდროს იხსნის.

**ტოიბელე.** მასწავლებლის დამხმარე ფილოსოფოსივით აზროვნებს. ეს სად ისწავლეთ?

**ალჰონონი.** რა, არ შეიძლება თავში ღირებული აზრები მეც რომ მომივიდეს?

**ტოიბელე.** შეიძლება დათვს ცეკვა ასწავლო, თუთიყუშს- ლაპარაკი, მაგრამ არც ერთი დაჭკვიანდება და არც მეორე.

**გენენდელი.** თუ ამბობს, რომ თავად მოიფიქრა, ესეიგი ასეცაა.

**ტოიბელე.** შეიძლება შენ მოგატყუოს, მაგრამ მე ვერ გამაცურებს.

**ალჰონონი.** ნებისმიერის მოტყუება შეიძლება. ბედნიერი პურიმი. *(გადის)*

**მენაშა.** მთელი დღე ისე იქცევა, რომ საკუთარ თავს არ ჰგავს. ბედნიერი პურიმი. *(გადის)*

**ტოიბელე.** წავიდნენ, მადლობა ღმერთს!

**გენენდელი.** ეგეთი ცუდებიც არ არიან. ორივეზე გეუბნები. მენაშა ლამაზიც არის. ამბობენ, რომ თავის დროზე ალჰონონიც კარგი თალმუდისტი ყოფილა, მაგრამ როცა კაცი მის ასაკში ლობიოსავით ცხოვრობს... (თითს საფეთქელთან იტრიალებს)

**ტოიბელე.** ვინ გაჰყვება ცოლად ასეთ ურჩხულს? ერთხელ ჭასთან ვნახე. სიცივისგან მთლად კანკალებდა. ნაჭერი შევთავაზე, რომ შემოეხვია. ვეუბნებოდი, რომ ხუთი გროშის გადახდა მოუწევდა კვირაში. ვიფიქრე აღფრთოვანდებოდა. ის კი იდგა და თიხის გოლემივით მიყურებდა.

**გენენდელი.** იქნებ მოსწონხარ.

**ტოიბელე.** ეგ არ მაინტერესებს. ოჰ, ნახე ნამდვილი ქარბუქი დაიწყო.

**გენენდელი.** ტოიბელე, ის ზღაპარი მომიყევი იუველირზე, გახსოვს, რომ მიყვებოდი? მთელი ღამე ვერ დავიძინე.

**ტოიბელე.** არ დაგვიწყებია?

**გენენდელი.** როგორ ფიქრობ, ის ქალი ჯოჯოხეთის ცეცხლში დაიწვება?

**ტოიბელე.** ვერაფერში დაადანაშაულებ, რადგან დემონი ძალით დაეპატრონა. წამიკითხავს, დემონს თუ შეეწინააღმდეგები, ისეთ ტანჯვას მოგივლენს, ვერცერთი წმინდანისგან წმინდანი ვეღარ დადგებაო.

**გენენდელი.** როგორ ტანჯვას?

**ტოიბელე.** ადამიანი შეიძლება მოკლა და ამით ყველაფერი დაამთავრო. დემონებს კი შეუძლიათ დაგკბინონ, გიჩქმიტონ, თმა ღერა-ღერა დაგაცალონ და მერე უდაბნოში დაგაგდონ, სადაც ნაწილებად დაიშლები.

**გენენდელი.** გამოდის, რომ ქალი უნდა დანებდეს დემონს?

**ტოიბელე.** ყოვლისშემძლე ღმერთმა იცის, ადამიანს რამდენის ატანა შეუძლია და სად გადის მისი მოთმინების ზღვარი.

**გენენდელი.** და როგორ ფიქრობ, დემონს შეუძლია სიამოვნება მიანიჭოს პატიოსან ქალს?

**ტოიბელე** *(ეჭვით)* რა გჭირს დღეს?

**გენენდელი.** მარტო ვცხოვრობ. თავში ათასი აზრი მიტრიალებს. კიდევ სიზმრები, უჰ, როგორი სიზმრები! ერთხელ დამესიზმრა, რომ ხართან ვიწექი ლოგინში. ის რქებით მრქენდა და თან ადამიანის ხმით მელაპარაკებოდა.

**ტოიბელე.** მოგეწონა?

**გენენდელი** *(უხერხულად)* მთლად სველმა გავიღვიძე.

**ტოიბელე.** სამყარო საიდუმლოებებითაა სავსე. საშინელი საიდუმლოებებით.

ჩ ა ბ ნ ე ლ ე ბ ა

*სცენა 4*

*იგივე ღამე. ტოიბელეს ოთახი.*

*ტოიბელე ღამის პერანგში დგას, ფანჯარაში იყურება.*

*საათი შუაღამეს უჩვენებს. დასაწოლად ემზადება.*

*გრძელი პაუზა*

**ტოიბელე.** ასეთ ღამეს ვინ მოვა? ძაღლის გაგდებაც ცოდვაა. ჩვენო ზეციურო მამავ, შენ უწყი სიმართლე, მხოლოდ შენ.

*იწყებს ძილისწინა ლოცვის კითხვას.*

*იღება კარი და შემოდის ალჰონონ-გურმიზახი. ისეთი გაყინულია, რომ ძლივსაა ცოცხალი.*

*ძალიან კი ცდილობს ამის დამალვას, მაგრამ მთლად კანკალებს.*

**ტოიბელე.** ჩვენი უფლის, ისრაელის სახელით.

**ალჰონონი.** ტოიბელე.

**ტოიბელე.** *(ტრიალდება)* ოხ!

**ალჰონონი.** ხომ გითხარი, არანაირი ლოცვა იმ ღამით, როცა მელოდები.

**ტოიბელე.** ვიფიქრე, რომ აღარასდროს მოხვიდოდი.

**ალჰონონი**. *(საწოლთან მიდის)* ჩვენ, დემონებს, ვერავითარი ქარიშხალი ვერ შეგვაჩერებს *(ტოიბელესთან წვება საწოლში)*

**ტოიბელე.** ოხ! რა ცივი ხარ!

**ალჰონონი.** სხეულია ცივი. სიცხის დროს ოფლიანდება, სიცივეში კი იყინება.

**ტოიბელე.** ყინულივით ცივი ხარ.

**ალჰონონი.** მე არა. სხეული.

**ტოიბელე.** აააა... გავიგე.

 **ალჰონონი.** პირდაპირ თოვლის ველიდან მოვფრიდი. იქ მარადიული ზამთარია. ქვებიც კი იყინება სუსხისაგან, ხოლო ცხელი ნაკვერჩხლები ყინულის ნამსხვრევებად იწვის.

**ტოიბელე.** და სად არის ეს ველი?

**ალჰონონი.** სამყაროს ბოლოში. იქ მზე წელიწადში ერთხელ ანათებს.

**ტოიბელე.** და მაინც მოახერხე სხეულის პოვნა?

**ალჰონონი.** სხეულის, რომელიც შვიდი წელი მკვდარი იწვა.

**ტოიბელე.** და მისი გაცოცხლება შეძელი?

**ალჰონონი.** მხოლოდ ერთი ღამით.

**ტოიბელე.** და მერე?

**ალჰონონი.** იქ დავაგდებ, საიდანაც ავიღე.

**ტოიბელე** *(მხიარულად)* რამე უფრო ცხელი ვერ იპოვე?

**ალჰონონი.** *(ეალერსება)* თბილი სხეული სწრაფად იხრწნება.

**ტოიბელე.** არ შემეხო. ცივი ხარ.

**ალჰონონი.** შენს გვერდით სწრაფად გავთბები.

**ტოიბელე.** სულ კანკალებ.

**ალჰონონი.** მე არა. სხეული.

**ტოიბელე.** და კბილებს აცახცახებ.

**ალჰონონი.** მართლა? ალბათ ძვლებამდეა გათოშილი.

**ტოიბელე.** თუ გინდა ჟოლოს ნახარშს მოგიტან, სანამ ღუმელი ჩამქრალია.

**ალჰონონი.** თუ ეს საბრალოს დაეხმარება...

*ტოიბელე ღუმელთან მიდის. ალჰონონი მთლად ცახცახებს.*

 **ტოიბელე.** გეზუნდხაიტ! *(ფინჯნით ხელში ბრუნდება)* დალიე, სანამ ცხელია.

**ალჰონონი.** ამან შეიძლება ცოტათი გაათბოს. *(ხარბად სვამს.)*

**ტოიბელე.** გურმიზახ, ეს ადამიანი, რომელიც იპოვე, შვიდი წელი იწვა და არ დაუმარხავთ?

**ალჰონონი.** მისი ხომალდი შტორმის დროს ჩაიძირა, თვითონ კი ქარიშხალმა მარადიულად ცივ ზღვაში გადაისროლა. ყველა, ვინც ხომალდზე იყო დაიღუპა, მაგრამ მან ნაპირამდე გამოცურა და ასე მოხვდა თოვლის ველზე. აი, იქ მოკვდა სიცივისგან.

**ტოიბელე**. ებრაელი იყო?

**ალჰონონი.** შეგიძლია თავად ნახო.

**ტოიბელე.** და არ შეიძლება მისი გაცოცხლება? შეიძლება ცოლი ჰყავს და ჯერ კიდევ ელოდება.

**ალჰონონი.** ჩვენ, დემონებს, მკვდრების გაცოცხლების უფლება მხოლოდ ერთი ღამით გვაქვს. *(კანკალებს)*

**ტოიბელე.** გეზუნდხაიტ, კიდევ ერთხელ. აბა, როგორი იყო ნახარში? უკეთ ხარ? კი არადა, არის?

**ალჰონონი.** ა... (იწყებს ხველებას)

**ტოიბელე.** საშინელი გრიპი აქვს.

**ალჰონონი.** რა მნიშვნელობა აქვს? ხვალ ისევ დამშვიდდება. *(ბალიშს ეყრდნობა)*

**ტოიბელე.** მოდი, კიდევ მოგიმზადებ ნახარშს.

**ალჰონონი.** ლოგინში დაწექი.

**ტოიბელე.** ან იქნებ, სათბუნებელი?

**ალჰონონი.** გააკეთე, რასაც გეუბნები. დაწექი.

**ტოიბელე.** კიდევ მომიყევი მასზე, სახლიდან ასე შორს როგორ აღმოჩნდა?

**ალჰონონი.** სანელებლებით ვაჭრობდა და იშვიათ ბალახზე შეიტყო, რომელიც თოვლის ველზე ხარობს. ის ბალახი მხოლოდ ერთი დღით ყვავის; მაშინ, როცა ველს მზე ანათებს.

**ტოიბელე.** და რა არის ასეთი გასაოცარი ამ ბალახში?

**ალჰონონი.** ბევრ დაავადებას კურნავს და ძალიან ძვირია. მხოლოდ მეფეებს და დიდებულებს შეუძლიათ ასეთი სარეველას შეძენა.

**ტოიბელე.** ცოლს უყვარდა?

**ალჰონონი.** მთელი გულით. მან ისეთი ალერსი იცოდა...

**ტოიბელე.** როგორი? მაჩვენე.

*ალჰონონი ეხუტება. შემდეგ უკან იხევს.*

**ალჰონონი.** საჭირო ოთახი ეზოში გაქვს?

**ტოიბელე.** სხვაგან სად იქნება. უბრალოდ თოვლი წელამდე დევს და ზემოდანაც ათოვს.

**ალჰონონი.** ეს ჩემთვის დაბრკოლება არაა.

**ტოიბელე.** მოიცადე. მოიშე მატისის ხალათს მოგიტან, ღმერთმა გაანათლოს მისი სული. აი, ბათინკებიც, ჩაიცვი.

**ალჰონონი.** რამდენი უსიამოვნებაა ამ სხეულში. შემდეგზე რამე უკეთესს ავარჩევ.

*პაუზა.*

**ალჰონონი**

ბათინკები... კვალს დატოვებს... თუ ვინმემ...

**ტოიბელე.** დილით კვალი თოვლით იქნება დაფარული.

**ალჰონონი.** მსოფლიოში იმდენი სხეულია, მე კიდევ რაღაც ჯართის წამოღება მოვახერხე.

**ტოიბელე.** ღმერთო ზეციერო, შეიწყალე, იმის მიუხედავად, რომ დემონია. ბოლოს და ბოლოს ხომ თავად შექმენი.

ჩ ა ბ ნ ე ლ ე ბ ა

*სცენა 5*

*შაბათიდან რამდენიმე დღის შემდეგ.*

*სცენის განათებული ნაწილი მენაშას ოთახს წარმოადგენს.*

*მაგიდასთან ალჰონონი და მენაშა სხედან.*

**მენაშა.** ვეუბნები: „რებ ფიშელე, არ ვამტკიცებ რომ ყინვა სუსტდება. ამბობთ რომ ზამთარი ჩვეულებრივზე დიდხანს გაგრძელდა? ამაზეც არ გეკამათებით, მაგრამ იმას ვერ დაგიჯერებთ, რომ ეს ყველაზე ცივი ზამთარია, რაც კი გახსოვთ, იმიტომ რომ ყოველ წელს ამას ამბობთ.“ *(ალჰონონს)* უკვე დამაყრუე ხველებით! ჩემს თავს ვესაუბრები.

**ალჰონონი.** ყველაფერი გავიგე. *(ისევ ახველებს)*

**მენაშა.** დამიჯერე და ამ ღამით ჩემთან დარჩი. სკიპიდარით დაგითბუნავ მკერდს და ჟოლოს ნახარშს მოგიმზადებ - კარგია ხველებისთვის. თუ არ იმკურნალებ, ფილტვების ანთებას აიკიდებ და ვერცერთი წამალი ვეღარ გიშველის.

**ალჰონონი.** გეყოფა ჩემი შეშინება, სახლში მივდივარ და იქ ყველაფერი მაქვს.

**მენაშა.** ასეთი ჯიუტი ვირი რატომ ხარ?

**ალჰონონი**. მენაშა, მესმის რომ კარგი გინდა, მაგრამ ჩემს ნერვებზე მოქმედებ. ერთი სიტყვით - ნახვამდის.

*ისმის ეკლესიის ზარების ხმა.*

**ალჰონონი.** კარგია ფრანპოლში ქრისტიანები რომ არიან და ეკლესიაში ქრისტეზე სალოცავად დადიან. სხვაგვარად დროის შეგრძნებას დავკარგავდით. უკვე თერთმეტია. მეჩქარება.

**მენაშა.** კარგი, მაგრამ გაითვალისწინე რომ სასაფლაომდე მიიყვან თავს.

**ალჰონონი.** მივიყვან - არ მივიყვან ჩემი საქმეა.

**მენაშა.** უკვე იმაზე ვფიქრობ, რომ შურისძიება გაქვს განზრახული საკუთარ თავზე, სხვაგვარად როგორ ავხსნა ასეთი სიჯიუტე?

**ალჰონონი.** მართალი ხარ. სევას დედოფალი ჩემთან შესახვედრად მოფრინავს, ჯადოქრების მთელი სამწყსოს თანხლებით!

**მენაშა.** სევას დედოფალიც კი არ გამოვა სახლიდან ასეთ ამინდში.

**ალჰონონი.** როცა გიყვარს ვერაფერი შეგაჩერებს. გახსოვს, სიმღერათა სიმღერა „სიყვარული სიკვდილივით ძლიერია“?

**მენაშა.** ვიცი, ვიცი.

**ალჰონონი.** მიყვარს.

**მენაშა.** ვინც არ უნდა იყოს, განა მისთვის სიცოცხლის გაწირვა ღირს? თუ უყვარხარ, დაგელოდება, სანამ გამოჯანმრთელდები.

**ალჰონონი.** შეძლებს და დამელოდება კიდეც, აი მე კი ლოდინი არ შემიძლია.

**მენაშა.** რა, ასე ძალიან ვერ ითმენ?

**ალჰონონი.** ამას სიტყვებით ვერ აღვწერ.

**მენაშა.** ვინ არის? მომისმინე, მენაშა შენი საუკეთესო მეგობარია. მენაშა კარგ რჩევას მოგცემს. ვინაა?

**ალჰონონი.** ნუ მეკითხები.

**მენაშა.** ვფიქრობდი რომ ძმები ვიყავით. მუდამ ძმასავით მიყვარდი, შენ კი როგორც ჩანს საიდუმლოებები გაქვს ჩემთან.

**ალჰონონი.** მენაშა, შენ ჩემი ერთადერთი მეგობარი ხარ ამ უკიდეგანო სამყაროში, მაგრამ ეს ჩემი კი არა, მისი საიდუმლოა.

**მენაშა.** ადრე სხვის საიდუმლოებებსაც მიზიარებდი, მაგრამ კარგი, არ გინდა რომ თქვა? ნუ გინდა! შენს ტანსაცმელს მაინც შეხედე. ასეთ საშინელ სიცივეში მასთან როგორ უნდა წახვიდე? დაფიქრდი, ალჰონონ, ღირს კი სიცოცხლის გაწირვა იმისთვის, რომ ვიღაც გოგოსთან ერთად ცივ სხვენში დაიძინო?

**ალჰონონი.** ის „ვიღაც გოგო’’ არაა და ჩვენ სხვენში კი არა, თბილ ოთახში, თბილ საწოლში გვძინავს. ყველაფერი, რაც მასთანაა დაკავშირებული, სითბოს გამოსცემს.

**მენაშა.** მაშინ რატომ არ დაქორწინდებით?

**ალჰონონი.** აჰ...

**მენაშა.** რა „აჰ?“

**ალჰონონი.** რომ შემეძლოს....

**მენაშა.** სანამ ერთმანეთი გიყვართ... გიყვართ ერთმანეთი?

**ალჰონონი.** გვიყვარს.

**მენაშა.** მაშინ დაქორწინდით. ჯანმრთელობას მაინც დაზოგავ.

**ალჰონონი.** ამაზე მხოლოდ ოცნება თუ შემიძლია. მენაშა, ყველაფერს მოგიყვები, თავიდან-ბოლომდე. მაგრამ ყველაფერი დაიფიცე რაც კი წმინდა გაგაჩნია, რომ არასდროს არავის არაფერს მოუყვები!

**მენაშა.** ჩვენი საუბრებიდან ერთი სიტყვაც კი არ გასულა ამ ოთხ კედელს იქით.

**ალჰონონი.** შენს ამოქარგულ პერანგზე დაიფიცე.

**მენაშა.** ალჰონონ!

**ალჰონონი.** გთხოვ, მენაშა. კამათის ხასიათზე არ ვარ.

**მენაშა.** მაშ კარგი. *(იღებს პერანგს)*

**ალჰონონი.** ჩემთან ერთად გაიმეორე: „ვფიცავ ღმერთს და ჩემი წინაპრების სიცოცხლეს სამოთხეში, რომ არ გავთქვამ ამ საიდუმლოს და მოსმენილიდან ერთი სიტყვაც არ გაექცევა ჩემს ტუჩებს.’’

**მენაშა.** „ვფიცავ ღმერთს და ჩემი წინაპრების სიცოცხლეს სამოთხეში, რომ არ გავთქვამ ამ საიდუმლოს და მოსმენილიდან ერთი სიტყვაც არ გაექცევა ჩემს ტუჩებს.’’

**ალჰონონი.** „და თუ ამ ფიცს დავარღვევ, დაე ყველა წყევლა, რაც კი „განკითხვის წიგნშია“ თავს დამატყდეს.’’

**მენაშა.** „და თუ ამ ფიცს დავარღვევ, დაე ყველა წყევლა, რაც კი „განკითხვის წიგნშია“ თავს დამატყდეს.’’

**ალჰონონი.** ტოიბელე.

**მენაშა.** ტოიბელე!

**ალჰონონი.** ტოიბელე.

**მენაშა.** ალბათ, მომესმა.

**ალჰონონი.** ზოგჯერ თავად არ მჯერა რომ რაც ხდება სიმართლეა.

**მენაშა.** ზოგს უმართლებს!

**ალჰონონი.** ახლა იცი - მასთან კვირაში ორჯერ მივდივარ: ოთხშაბათს და შაბათს.

**მენაშა.** ტოიბელეს გამო მსუბუქი პნევმონიის ატანაც შეიძლება.

**ალჰონონი.** მის მიმართ ყოველთვის მიკერძოებული იყავი.

**მენაშა.** ვინ იფიქრებდა, რომ მისი შემობრუნება შეიძლებოდა. შენს მაგივრად სხვა რომ ყოფილიყო მოვკლავდი! მაინც როგორ შეძელი ეს! რა ეშმაკი ხარ!

**ალჰონონი.** ეს ცალკე ამბავია.

*შუქი იკლებს, იმის აღსანიშნავად, რომ რაღაც დრო გავიდა.*

როდესაც სცენა კვლავ სინათლით ივსება, ტოიბელე და ალჰონონი იგივე პოზაში სხედან.

**მენაშა.** უბრალოდ გენიალურია!

**ალჰონონი.** მაპატიე, უნდა წავიდე.

**მენაშა.** სიცოცხლის ათ წელს მივცემდი შენს ადგილას რომ ვიყო.

**ალჰონონი.** ეს ზამთარი საუკეთესოა ჩემს ცხოვრებაში, თუ რა თქმა უნდა, გადავურჩები.

**მენაშა.** მოიცადე!

**ალჰონონი.** იტანჯება, ერთი წუთითაც რომ ვაგვიანებ!

**მენაშა.** ნებისმიერი სხვა რომ ყოფილიყო შენს ადგილას, მხოლოდ შურისგან დავახრჩობდი ჩემი ხელებით, მაგრამ ჩვენ ძმები ვართ - შენ და მე. უნდა დაგეხმარო.

**ალჰონონი.** მეც მხოლოდ ამაზე ვფიქრობ.

**მენაშა.** არადა ჩიტი ბრდღვნად არ ღირს. საჭიროა მოიშე მატისის სიკვდილის მოწმე გამოჩნდეს, შემდეგ კი ცოლ-ქმრულ ბედნიერებაში იბანავეთ სიცოცხლის ბოლომდე.

**ალჰონონი.** ეს შეუძლებელია თუ წმინდა ანგელოზი ზეციდან არ ჩამოვა ჩემს დასახმარებლად.

**მენაშა.** და რა, მე ცუდი მოწმე ვარ? ერთადერთი რამ დამჭირდება - შემდეგ კვირას ცოტა ხნით წასვლა და როცა დავბრუნდები ჯობეში საბუთი მექნება, რომ მოიშე მატისმა სხვა სამყაროში გადაინაცვლა.

**ალჰონონი.** რომელი რაბინი დათანხმდება ასეთი ჩვენების მიცემას?

**მენაშა.** რებე მენაშაზე თუ გსმენია? თავად დავწერ ჩვენებას ჩემივე ხელმოწერით დავადასტურებ.

**ალჰონონი.** გააყალბებ?

**მენაშა.** ამას ნამდვილად არ იმსახურებ. რაღაც საიდუმლოებები აქვს მენაშასთან...

**ალჰონონი.** ხო, მართალი ხარ. მენაშა, სერიოზულად ამბობ? ნამდვილად შეძლებ ამ საქმის შემობრუნებას?

**მენაშა.** ჭარხლის ორთქლში მოხარშვაზე მარტივია. შენმა მონაყოლმა თუ როგორი გენიალური ხერხით შეაცდინე აგუნა, ჩემს ტვინსაც ძლიერი მუშაობა დააძალა. როგორც მეგობარი, ყოველთვის მიყვარდი, მაგრამ ახლა ქედს ვიხრი, როგორც დიდებული ოსტატის წინაშე.

**ალჰონონი.** მაგრამ ერთი პრობლემაა. ტოიბელე გურმიზახზეა შეყვარებული. მას არაფერი ესაქმება მასწავლებლის დამხმარესთან; ზოგჯერ ვცდილობ ალჰონონზე წამოვიწყო საუბარი, მაგრამ ის მხოლოდ იცინის - ამბობს, რომ მუნჯია, კიდევ თავქარიანი ვარ, და არის კიდეც. ვარ... ხელის მოჭრაზე უფრო ადვილად დათანხმდება, ვიდრე ალჰონონის ცოლობაზე.

**მენაშა.** ყველაფერს თავის დრო აქვს, ყველა გამოცანას - ამოხსნა.

**ალჰონონი.** ღმერთიც კი ვერ შეძლებდა ამის ამოხსნას.

**მენაშა.** ჩვენ ორის თავი ღმერთზე ჭკვიანი იქნება.

**ალჰონონი.** სამუდამოდ შენს ვალში ვიქნები, ამ საქმის შემობრუნებას თუ შეძლებ.

**მენაშა.** ერთი ღამე ტოიბელესთან და ჩათვალე გასტუმრებული გექნება. *(ჩანს რომ ალხონონს არ ესიამოვნება ეს სიტყვები.)* კარგი, არანაირი ჯილდო არ მჭირდება.

**ალჰონონი.** ღმერთი დაგაჯილდოებს ან ეშმაკი.

**მენაშა.** ვშიშობ, ეშმაკი.

ჩ ა ბ ნ ე ლ ე ბ ა

*სცენა 6*

*რამდენიმე დღის შემდეგ.*

*ტოიბელეს ოთახი.*

*ალჰონონ-გურმიზახი და ტოიბელე საწოლში წვანან.*

**ტოიბელე.** არა, მაინც რანაირად მოგწონს ასეთი ზამთარი? აღდგომა სამ კვირაშია და შეხედე რა ხდება!

**ალჰონონი.** კალენდარში ასეა ნათქვამი: ოთხ წელიწადში ერთხელ ზამთარი შვიდ თვეს გრძელდება.

**ტოიბელე.** მომატყუე, გურმიზახ; თქვი, რომ შემდეგ ჯერზე სხეულს რომელიმე ცხელი ქვეყნიდან წამოიღებდი, ის კი ისევ ყინულივით ცივია.

**ალჰონონი.** სხეული გაიყინა, როცა თოვლის უდაბნოების გავლით მოვფრინავდი.

**ტოიბელე.** რა, მან სიკვდილის წინ ნიორი ჭამა?

**ალჰონონი.** ამ შემთხვევაში ცოცხალი სხეულის გამოყენება გადავწყვიტე. შეიძლება ვახშამზე ნიორიც ჭამა.

**ტოიბელე.** საიდანაა?

**ალჰონონი.** წმინდა მიწიდან.

**ტოიბელე.** და რითაა დაკავებული?

**ალჰონონი.** იეშევაში სწავლობს, იერუსალიმში.

**ტოიბელე.** იცი ვის მახსენებ? სხეულს, რომელიც წინა ჯერზე გამოიყენე.

**ალჰონონი.** მართლა? არც კი შემიმჩნევია.

**ტოიბელე.** ისეთივე თავის ფორმა და ეს მუწუკი მხარზე.

**ალჰონონი.** ჩემთვის ყველა სხეული ერთია.

**ტოიბელე.** და ისეთივე სუნი.

**ალჰონონი.** ნიორს ყველგან ჭამენ.

**ტოიბელე.** მე სხეულის სუნს ვგულისხმობ.

**ალჰონონი.** ადამიანებს ერთნაირი სუნი ასდით.

**ტოიბელე.** მოიშე მატისის სუნის გარჩევა სხვა ათასისგან შემეძლო.

**ალჰონონი.** ეს ყველაფერი შენი ქალური წარმოსახვაა.

**ტოიბელე.** და იგივე ხმა.

**ალჰონონი.** ამას სპეციალურად ვაკეთებ! როცა სხეულში შევდივარ, მისი ხმა ჩემი ხმა ხდება, მისი ენა კი ჩემი ენა. *(ახველებს)*

**ტოიბელე.** ვეღარასდროს გამოჯანმრთელდი მაგ გაციებისგან.

**ალჰონონი**. ეს კლიმატის ცვლილების ბრალია. წმინდა მიწაზე ცხელა, აქ კი ცივა.

**ტოიბელე.** იცის რომ მასში ხარ?

**ალჰონონი.** უგონოდაა. ეძინა, როდესაც მასში შევედი. ხვალ დილით თავის საწოლში გაიღვიძებს.

**ტოიბელე.** გაოცდება, როცა აღმოაჩენს, რომ გაცივდა.

**ალჰონონი.** იქ მზე მთელი წელი აცხუნებს. სწრაფად გამოჯანმრთელდება, ჩათვლის, რომ დაესიზმრა.

**ტოიბელე.** ზოგჯერ მეც მეჩვენება, რომ ყველაფერი მესიზმრება. წინაზე, როცა წახვედი, დილით ფანჯარაში გავიხედე და თოვლზე ნაკვალევი დავინახე.

**ალჰონონი.** მოდი ჩემთან.

**ტოიბელე.** ლოყები გიხურს. სიცხე გაქვს?

**ალჰონონი.** წარმოდგენა არ მაქვს, რა სჭირს.

**ტოიბელე.** შეიძლება შუბლზე შეგეხო?

**ალჰონონი.** ტოიბელე, რაღაც უნდა გითხრა, უბრალოდ არ ინერვიულო.

**ტოიბელე.** რა? რა? მაშინებ.

**ალჰონონი.** კარგი ამბავი და ცუდი ამბავი.

**ტოიბელე**. არაფერი მითხრა.

**ალჰონონი.** იცი, ყველაფერი კარგია, რაც კარგად მთავრდება.

**ტოიბელე.** რა მთავრდება?

**ალჰონონი.** მეტჯერ ვეღარ შევძლებ შენთან მოსვლას.

**ტოიბელე.** რატომ?

**ალჰონონი.** ჩემმა მბრძანებელმა, აშმოდეიმ, მისი ციხის დატოვება ამიკრძალა.

**ტოიბელე.** ო, ღმერთო ჩემო! ვიცოდი, ვიცოდი რომ ასე მოხდებოდა. წინათგრძნობა მქონდა. *(ტირის)*

**ალჰონონი.** ასე მე არ გადამიწყვეტია. მიყვარხარ, ტოიბელე, მაგრამ ჩვენ ყველანი - დემონები, აშმოდეის მონები ვართ. მისი სიტყვა კანონია! დემონი, რომელიც არ დაემორჩილება, ნაწილ-ნაწილ დაიშლება.

**ტოიბელე.** რა დავუშავე?

**ალჰონონი.** ტოიბელე, მისმინე, აშმოდეის საძინებელში, მეფე სოლომონის მოსასვენებელის მსგავსად, სამოცი დემონი დგას გუშაგად. მიბრძანა ერთ-ერთი მცველი გავმხდარიყავი.

**ტოიბელე.** კვირაში შვიდივე დღეს?

**ალჰონონი.** შვიდივე დღეს.

**ტოიბელე.** რაში სჭირდება ამდენი მცველი?

**ალჰონონი.** დემონთა შორის, ადამიანების მსგავსად, შური და სიძულვილი სუფევს. აშმოდეის ცოლი - ლილიტი, ყველა ქალზე ლამაზია და სატანა მისდამი ვნებით აღენთო. დემონებს დაუსრულებელი ომი მხოლოდ იმიტომ აქვთ, რომ სატანამ დაიფიცა, რომ მას ჩვენს მბრძანებელს - აშმოდეის წაართმევდა.

**ტოიბელე.** ეს როგორ? წაკითხული მაქვს რომ აშმოდეი თვითონაა სატანა.

**ალჰონონი.** წიგნების ავტორებმა რა იციან! აშმოდეი და სატანა მეფეები არიან. ორივეს სამოც-სამოცი დემონი ემსახურება. აშმოდეის ციხე საჰირის მთაზეა, სატანასი კი სოდომში. ორივე მეფე უამრავ: ეშმაკს, დემონს, ჭინკას და სულს მართავს. მათ შორის განხეთქილება ჯერ კიდევ წაღვნამდე მოხდა და რატომ? იმიტომ, რომ სატანას ლილიტი სურდა.

**ტოიბელე.** და შენ არასდროს, არასდროს აღარ მოხვალ ჩემთან?

**ალჰონონი.** არასდროს.

**ტოიბელე.** ვიცოდი, ვიცოდი, რომ ყველაფერი ასე მოხდებოდა. აი, უკვე რამდენიმე დღეა რაც გული მტკივა.

**ალჰონონი.** ტოიბელე, ახლა კი კარგ ამბავს შეგატყობინებ.

**ტოიბელე.** *(ხმადაბლა)* აბა?

**ალჰონონი.** ფრანპოლში ერთი ადამიანია, მისი სახელია მენაშა. იცნობ?

**ტოიბელე.** მოხარშულს.

**ალჰონონი.** ჩემზე ბოძებული გამჭრიახობის ძალებით ვწინასწარმეტყველებ, რომ მალე მენაშა ლაიფციგში აღმოჩნდება. იქ კაცს შეხვდება, რომელიც შენი ქმრის სიკვდილის მოწმე იყო. რასაც გეუბნები დიდი საიდუმლოა. სიტყვა მაინც თუ დაგცდება ან მინიშნება, ღამის ქმნილებები თავს დაგესხმებიან და არაადამიანურ ტანჯვას მოგაყენებენ.

**ტოიბელე.** ღმერთო მიშველე! სიტყვასაც არ ვიტყვი.

**ალჰონონი.** ზუსტად ეგ მენაშა, ლაიფციგის რაბინისგან ფრანპოლის რაბინს მოუტანს წერილს, რომელიც დაამოწმებს, რომ მოიშე მატისი, ისააკ მაიერის ძე, გარდაიცვალა, განბანილ და დაკრძალულ იქნა ლაიფციგის სასაფლაოზე. ისევ გექნება გათხოვების უფლება. აბა, არაა სასიხარულო ამბავი?

**ტოიბელე.** ადრე რომ მომხდარიყო, ალბათ გამიხარდებოდა კიდეც, მაგრამ ახლა ისე შეგეჩვიე, რომ სხვის გვერდით ვეღარ წარმომიდგენია თავი.

**ალჰონონი.** მოგწონს, თუ არა, შენი საბედო ცნობილია.

**ტოიბელე.** რომელი საბედო?

**ალჰონონი.** ვიცი რომ არ მოგწონს ვის სახელსაც გეტყვი, მაგრამ ისე თუ მოიქცევი, როგორც გეუბნები, გპირდები ბედნიერი იქნები და ქმარი ჩემზე ნაკლებად არ გეყვარება. შეიძლება მეტადაც შეგიყვარდეს იმიტომ, რომ მე დემონი ვარ, ის კი ღვთის ხატად და დარადაა შექმნილი.

**ტოიბელე.** ვინაა?

**ალჰონონი.** ეს ზეცაშია გადაწყვეტილი. მისი სახელია ალჰონონი.

**ტოიბელე.** ალჰონონი! ეგ უსაქმური, ეგ უტვინო ვირი, ეგ გამოყეყეჩებული! *(ერთდროულად ტირის და იცინის)*

**ალჰონონი.** გიკრძალავ ალჰონონზე ასე ლაპარაკს. ის ნასწავლია და ნამდვილი, დიდი სიყვარულით უყვარხარ. რა თქმა უნდა უნაკლო არაა, მაგრამ ცოლ-ქმარი რომ გახდებით, მის ჭკუას და ღირსებებსაც გაიცნობ.

**ტოიბელე.** მაგრამ რატომ მაინცდამაინც ის? ქალაქში სხვა ქვრივი ან განქორწინებული ხალხიცაა. მირჩევნია ნებისმიერ მათგანს გავყვე, ვიდრე...

**ალჰონონი.** რა დაგიშავე ასე რომ გძულს?

**ტოიბელე.** რა შუაშია სიძულვილი? უბრალოდ ზიზღს მგვრის. იდიოტი! ყველამ იცის, რომ მხოლოდ უსიამოვნებები მოაქვს.

**ალჰონონი.** მაგრამ რატომ?

**ტოიბელე.** რატომ? შენ ნანახი არ გყავს. სულ ჩუმადაა, თითქოს პირში წყალი აქვს ჩაგუბებულიო. მუდამ ღრუბლებში დაფრინავს, ჭუჭყიანია, მოუხერხებელი და საცოდავი ბაკალავრი. ამბობენ, რომ ქალებს აბანოში ჭუჭრუტანიდან უთვალთვალებს.

**ალჰონონი.** ტყუილია! ჩვენ, დემონებმა სიმართლე ვიცით. ალჰონონი ნამდვილი კაბალისტია. წინა ცხოვრებაში გათხოვილ ქალთან ურთიერთობით სცოდავდა, ამიტომაც დაასახლეს ფრანპოლში. ახლა ალჰონონის ცოდვები გამოსყიდულია და ჯილდო ელის. ჯილდო შენ იქნები, ტოიბელე, ერთადერთი ქალი, რომელიც მის ღირსებას შეეფერება.

**ტოიბელე.** არ შემიძლია მასთან ცხოვრება. *(ტირის.)* რაღაც ძონძებით და დაუვარცხნელი წვერით დადის.

**ალჰონონი.** ის მაღალი და ძლიერია.

**ტოიბელე.** მასზე ფიქრიც კი ცუდად მხდის.

**ალჰონონი.** სხვა არავიზე გათხოვება არ შეგიძლია.

**ტოიბელე.** მაშინ სიკვდილამდე მარტო ცხოვრება მირჩევნია.

**ალჰონონი.** არა. შენ ალჰონონისთვის ხარ განკუთვნილი და მისი ცოლი გახდები. უერთგულებ სულით და სხეულით.

**ტოიბელე.** არ შემიძლია. არ შემიძლია.

*პაუზა*

**ტოიბელე.** რატომ ირჯებიან დემონები მის გამო? ის რა, ერთ-ერთი თქვენგანია?

**ალჰონონი.** არა, ისეთი მაგიური სიტყვები და შელოცვები იცის, რომ დემონები იძულებულნი არიან მის ძალას დაემორჩილონ.

**ტობელე.** ყეყეჩი!

**ალჰონონი.** არ გაბედო მასზე ასე ლაპარაკი! გიბრძანებ!

**ტოიბელე.** ყველა დამცინებს.

**ალჰონონი.** ეგ დემონების რისხვას ჯობია.

**ტოიბელე.** რატომ? რას გამიკეთებენ?

**ალჰონონი.** დაგრქენენ, ჩლიქებით გაგთელავენ და დაგანაწევრებენ.

**ტოიბელე** *(საშინელებისგან)* ოხ! ოხ!

*პაუზა*

**ტოიბელე.** მისი სახელიც კი ზიზღს იწვევს ჩემში.

**ალჰონონი.** შეიძლება, მაგრამ როცა გეტყვი, რომ მთავარანგელოზმა გაბრიელმა თავად ბრძანა დანიშნულიყავით, მაშინ მიხვდები, ტოიბელე, რომ ამ სამყაროში არცერთ ძალას არ შეუძლია ამ გადაწყვეტილების შეცვლა.

**ტოიბელე.** დღეს გამახარე, არაფერი მაქვს სათქმელი. ნამდვილად სასიხარულო ამბავია.

**ალჰონონი.** საკმარისია. მენაშა პერგამენტით ხელში დაბრუნდება თუ არა, მაშინვე ალჰონონს გაჰყვები ცოლად. მასში ისეთ კარგ თვისებებს აღმოაჩენ, რომლებიც აქამდე არ შეგიმჩნევია. კეთილი იყავი მასთან, ტოიბელე.

**ტოიბელე.** სიკვდილი მირჩევნია. მომკალი, გურმიზახ! გთხოვ, მომკალი!

**ალჰონონი.** მე სიკვდილის ანგელოზი არ ვარ. მშვიდობით, ტოიბელე. დიდი ბედნიერება გელოდება.

**ტოიბელე.** მოიცადე! მოიცადე! მაკოცე, გურმიზახ.

*კოცნიან.*

**ტოიბელე.** უკანასკნელად მაკოცე.

*ისევ კოცნიან. ისმის მამლის ყივილი.*

**ტოიბელე.** არა, არ წახვიდე! ჩემო დემონო, ჩემო ქმარო!

**ალჰონონი.** *(ხელს ჰკრავს)* შენ ალჰონონის ცოლი ხარ. *(გადის)*

**ტოიბელე.** გურმიზახ!

*ფარდა*

*პირველი მოქმედების დასასრული*

*მეორე მოქმედება*

*სცენა 1*

*მომდევნო დღე. ტოიბელეს ოთახი.*

*ტოიბელე ხმამაღლა კითხულობს ლოცვებს.*

**ტოიბელე.** ლოცვებს მაშინ ვკითხულობთ, როცა სული დამძიმებული გვაქვს: „მოწყალე ღმერთო, ჩემში წმინდა შიშმა გაიღვიძა. აი, ვდგავარ შენს წინაშე, შენი მოკრძალებული მსახური. როგორ ვბედავ შენი წმინდა სახელის ხსენებას? მე უბრალო, ცოდვილი ქალი ვარ, ცოდვაში ჩაძირული, მაგრამ უსაზღვროა შენი მოწყალება და ამიტომ გადმოგცემ მწუხარებას ჩემი ცოდვებისგან აკანკალებული.

*შემოდის გენენდელი.*

**გენენდელი** *(მკლავებს შლის)* ტოიბელე!

**ტოიბელე.** გენენდელ!

**გენენდელი.** სასწაული მოხდა ტოიბელე! დიდი სასწაული!

**ტოიბელე.** ხო, გავიგე.

**გენენდელი.** როგორ ვლოცულობდი შენთვის! დღე არ გავიდოდა მონეტა არ ჩამეგდო რებე მაიერის სასწაულმოქმედ მოწყალების თასში იმედით, რომ სასწაული დაგეხმარებოდა. ნისანის თვეში სასაფლაოზე წავედი და დედაშენის საფლავთან მუხლებზე დავდექი. ვევედრებოდი: ,,იტა დებორა, ხედავ, როგორ იტანჯება შენი ქალიშვილი, ტოიბელე. დაეხმარე.“

**ტოიბელე.** ვიცი, ვიცი, შენ ჩემი ყველაზე ერთგული მეგობარი ხარ.

**გენენდელი.** ყველგან მხოლოდ ამაზე ლაპარაკობენ. ვინ დაიჯერებდა, რომ ასეთი სასწაული მოხდებოდა; წერილი ვინ მოიტანა?! მაწანწალა მენაშამ! მართლაც შეუცნობელია გზანი ჭეშმარიტებისა.

**ტოიბელე.** თავში ვერაფერი შემდის.

**გენენდელი.** ახლა მთხოვნელებს ვეღარ აუხვალ. მშიერი მგლებივით დაგეხვევიან, უფლება გაქვს აირჩიო. ყველა კოზირი ხელში გაქვს: ლამაზი ხარ, ჭკვიანი, განათლებული, სახლი გაქვს და სასურსათო მაღაზია. ამას გარდა, შვილი არა გყავს.

**ტოიბელე.** ღმერთმა ქნას შენც გეწიონ ბედნირება და შენს მარტოსულობას ბოლო მოეღოს.

**გენენდელი.** დაე, პირველი შენ გნახო ბედნიერი. მისმინე, რა თქმა უნდა ჩარევა არ მინდა, მაგრამ გზად გავიფიქრე, რომ რებე ბარიშ ცავოხვოსტი შეიძლება შენთვის შესაფერისი იყოს. უკვე ორი წელია რაც ქვრივია. ელენეს სასიკვდილო სარეცელს შეჰფიცა, რომ აღარასდროს დაქორწინდებოდა, მაგრამ რებე ამბობს, რომ დიდი მწუხარების დროს დადებულ ფიცს ძალა არ აქვს და არც რაიმეთი ავალდებულებს.

**ტოიბელე.** ჯერ არაა ასეთ რაღაცებზე ფიქრის დროს.

**გენენდელი.** რას უწუნებ? მას სურსათიც მაღაზია აქვს, შენც- სურსათიც მაღაზია გაქვს. ისე გამოვა, რომ ერთადერთი სურსათის მაღაზია გექნებათ მთელს ფრანპოლში. მართალია ქალიშვილი ჰყავს, მაგრამ უკვე დანიშნულია.

**ტოიბელე.** გთხოვ, გენენდელ, ამაზე ნუ ვილაპარაკებთ.

**გენენდელი.** წლების განმავლობაში ელოდი და იტანჯებოდი. დრო მოვიდა ცხოვრებისგან რაღაც მიიღო.

**ტოიბელე.** შენ თვითონ რამდენჯერ გადადე?!

**გენენდელი.** ხოდა კარგი იქნება ერთდროულად თუ ვიპოვით მთხოვნელებს. დასავით ხარ ჩემთვის. შენ გათხოვდები, მეც- გავთხოვდები.

**ტოიბელე.** შენსავით ნამდვილი დაც ვერ შემიყვარებდა, გენენდელ. მე კი მას ვერ შევიყვარებდი ისე, როგორც შენ მიყვარხარ.

**გენენდელი.** ჩვენ დებზე მეტიც კი ვართ ერთმანეთისთვის. კაცები ჩემი თვალით რომ გხედავდნენ, შენი სახლი ალყაში იქნებოდა მოქცეული.

**ტოიბელე.** ვნახოთ, ვნახოთ.

**გენენდელი.** როგორ მინდა, რომ შენ და რებე მარიშ ცეხვოსტს ეს საქმე გამოგივიდეთ. უბრალოდ მითხარი, რომ თანახმა ხარ. მე მოვაგვარებ ყველაფერს და გროშსაც არ გამოგართმევ.

**ტოიბელე.** არ შემიძლია, გენენდელ, არ შემიძლია!

**გენენდელი.** რატომ?

**ტოიბელე.** არ შემიძლია რომ გითხრა...

**გენენდელი.** ვინმეს სიტყვა მიეცი?

**ტოიბელე.** გთხოვ, გენენდელ, ნუ მაწამებ.

**გენენდელი.** ღმერთია მოწმე, მინდა ბედნიერი იყო. ოჰ, მგონი მივხვდი.

**ტოიბელე.** რას?

**გენენდელი.** მენაშამ ცოლობა გთხოვა, შენ კი დათანხმდი, იმიტომ რომ კარგი ამბავი მოიტანა, ასეა?

**ტოიბელე.** რა თქმა უნდა, არა.

**გენენდელი.** იმაზე ვფიქრობ, რამ წაიყვანა ლაიფციგში. შენ გაგზავნე მოწმის მოსაძებნად? თუ გადაუხადე მასთან ვალში აღარ ხარ.

**ტოიბელე.** მე არსად გამიგზავნია. საერთოდ არ ვიცოდი სადმე თუ მიდიოდა.

**გენენდელი.**  *(ამოისუნთქავს)* უყურე შენ! მაინც და მაინც მენაშამ რომ მოიტანა კარგი ამბავი! შენი თვალით უნდა ნახო, გაბღენძილი ინდაურივით დგას ბაზარში, ხალხის ალყაშია მოქცეული და ახალგაზრდა გოგონები ფარდებიან მალულად უთვალთვალებენ.

**ტოიბელე.** მოგწონს?

**გენენდელი.** რა სისულელეა! ჩემზე უმცროსია, ამასთან ერთად ვაჭარია, დაბალია და მდაბიო წარმომავლობისაა,მაგრამ კარგი ამბავი რომ მოიტანა, მომინდა მეკოცნა. ალჰონონისნაირ ნაგავთან რომ არ იყოს დაკავშირებული, შეიძლებოდა მისგან ღირსეული ვინმეც გამოსულიყო.

*კარი იღება. შემოდის ალჰონონი.*

*ვიღაცისგან ნასესხებ, ძვირფას კოსტუმშია გამოწყობილი.*

*ზღურბლთან ჩერდება.*

**ალჰონონი*.***შეიძლება შემოვიდე?

**გენენდელი.** ნახეთ, ვინ მოვიდა.

**ალჰონონი.** მოსალოცად მოვედი, ტოიბელე. დიდხანს სიცოცხლე!

**ტოიბელე.** მადლობა. შენც ბედნიერებას გისურვებ.

**ალჰონონი.** შეძლება ერთი წუთით ჩამოვჯდე?

**გენენდელი.** სხვა დროს, ალჰონონ.

**ტოიბელე.** შემოვიდეს. რა მნიშვნელობა აქვს?

*ალჰონონი ოთახში შედის.*

**გენენდელი.** დიასახლისი შენ ხარ. შენი გადასაწყვეტია.

**ტოიბელე.** დაჯექი, ალჰონონ.

*ტოიბელე და ალჰონონი მაგიდასთან ერთმანეთის პირისპირ სხედან.*

*საუბრის გაბმა რთულია.*

**ალჰონონი.** სასწაულია რაც გადაგხდა, ზეციდან მოვლენილი

**ტოიბელე.** ხო, ასე ამბობენ...

**ალჰონონი.** ის, რომ სასიხარულო ამბავი ჩემმა საუკეთესო მეგობარმა, მენაშამ მოიტანა, მეორე სასწაულია.

**ტოიბელე.** ორი სასწაული ერთზე უკეთესია. სასწაულებზე საუბარს თავი დავანებოთ, არ ვიცოდი კაბალისტი რომ იყავი.

**ალჰონონი.** აქ ცოტა იციან ჩემზე.

**გენენდელი.** კაბალა?

**ალჰონონი.** ხო, კაბალა ხალხისთვისაცაა, მხოლოდ ანგელოზებისთვის კი არა.

**ტოიბელე.** როგორ ახერხებ კაბალას სწავლას, მაშინ, როცა მთელ დღეებს ჭასთან ატარებ?

**ალჰონონი.** კაბალაც ჭაა. კაბალას მიხედვით ყველა ჭა ერთი ჭიდან იღებს სათავეს.

**გენენდელი.** პირველად მესმის შენგან ასეთი სიტყვები.

**ალჰონონი.** რაღაც დროით სული უნდა იმალებოდეს, მაგრამ მისი გამოჩენის დროც დგება.

**ტოიბელე.** მთელი ეს დრო იმალებოდი?

**ალჰონონი.** დიახ, ტოიბელე.

**ტოიბელე.** მაგრამ რატომ მაინცდამაინც ახლა?

**ალჰონონი.** ამქვეყნად ყველაფერი უხილავი ძაფებითაა დაკავშირებული, ერთის შერხევით ყველა ძაფს მოძრაობაში მოიყვან.

**ტოიბელე.** როდის კავდებით თქვენი საქმიანობით, ღამე?

**ალჰონონი.** ჰო. ღამე დაუნდობელია, მაგრამ მოწყალეცაა. არსებობს საიდუმლოებები, რომლებიც მხოლოდ სიბნელეში ამოიხსნება.

*ტოიბელე და ალჰონონი დაჟინებით უყურებენ ერთმანეთს.*

*ტოიბელე ნერვიულად იცინის.*

**ტოიბელე.** ღამით სიზმრებს ვნახულობ, მაგრამ ნებისმიერ წამს შეიძლება გამეღვიძოს და სიზმრების მომვლენმა ენა გამომიყოს.

**ალჰონონი.** მაგრამ მენაშას მოტანილი საბუთი სიზმარი არაა, თავად ვნახე ის. ყველაფერი კანონის მიხედვითაა; გათხოვების უფლება გაქვს, ტოიბელე. ბედნიერი იქნება, ვისაც ერგები.

**ტოიბელე.** რატომ ხარ ასეთი დარწმუნებული, რომ ბედნიერი იქნება? განა, მოიშე მატისი არ გაიქცა ჩემგან?

**ალჰონონი.** ცოლად კი გაჰყევი, მაგრამ ის შენი ბედისწერა არ იყო. ზედმეტად მშვენიერი და ლამაზი იყავი მისთვის, ჰოდა ვერ გაუძლო.

**გენენდელი.** არა, გესმის? ყურებს არ ვუჯერებ.

**ტოიბელე.**  მესმის.

**გენენდელი.** ეს უკვე აღარაა ფრანპოლი და არც ალჰონონი ზის ჩვენს წინ. ახლად მოფენილმა მზის სხივებმა ყველაფერი შეცვალა.

**ალჰონონი.** მზისთვის თვალის მორიდება შეიძლება, მაგრამ მზე მაინც დარჩება ყოველი სინათლის წყაროდ. ჩვენ თავად ვახშობთ მდინარეს, რომლიდანაც ღვთის მადლი მოედინება.

**გენენდელი.** პირდაპირ რებესავით ლაპარაკობს.

**ალჰონონი.** გინდა იცოდე, სულ ჭასთან რატომ ვზივარ?

**გენენდელი.** მინდა.

**ალჰონონი.** იმიტომ რომ ჭა ტოიბელეს სურსათის მაღაზიასთან არის ახლოს და ზოგჯერ მის მშვენიერ სახეს ვხედავ ხოლმე.

**გენენდელი.** ო დედაჩემო, ცუდად ვარ!

**ტოიბელე.** მაპატიე ალჰონონ, მაგრამ კაბალისტივით აღარ ლაპარაკობ.

**ალჰონონი.** რატომ ვითომ? ყველა პატრიარქი დიადი „შეყვარებული“ იყო. იაკობს რაჰილი უყვარდა, ცამეტი წელი ეძებდა; დავითს ბერსაბე ისეთი ვნებით უყვარდა, რომ მისი ქმრის მოკვლა ბრძანა. კაცის და ქალის სიყვარული ღვთისა და შეჰინას კავშირის ანარეკლია - ღვთაებრივი ყოფა მიწიერ სამყაროში. სამყარო მამაკაცის და ქალის ერთობაზეა დაფუძნებული. მზე კაცია, მიწა კი ქალი. მზეს მიწა უყვარს და ნეტარ სინათლეს ჩუქნის, ხოლო მიწა სიყვარულს ნაყოფიერებით პასუხობს და ასეა ყოველივე არსებული. მიყვარხარ ტოიბელე, იმიტომ, რომ ჩემი ბედისწერა ხარ.

**გენენდელი.** ოხ, ახლა მოვკვდები!

**ალჰონონი.** რას მიპასუხებ?

**ტოიბელე**. *(კანკალით)* ახლა არა.

**ალჰონონი.** როდის?

**ტოიბელე.** ცალკე უნდა დავილაპარაკოთ.

**ალჰონონი.** პასუხის მოსასმენად ერთ საათში დავბრუნდები.

**ტოიბელე.** მოისმენ.

 **ალჰონონი.** ბედნიერად. *(სულელურად იღიმება. ალჰონონი გადის)*

**გენენდელი.** ალბათ მომაჯადოვეს.

**ტოიბელე.** სიმართლისგან შორს არ ხარ.

**გენენდელი.** რატომ არ გეცინებოდა მის გამომეტყველებაზე?

**ტოიბელე.** მე ვერაფერს გადავწყვეტ.

**გენენდელი.** შენს მაგივრად ვინ წყვეტს? ვინ? ტოიბელე, მაშინებ.

**ტოიბელე.** გევედრები, ნურაფერს მკითხავ.

**გენენდელი.** კარგი, მაგრამ ტოიბელე, გთხოვ, არ იჩქარო. მოიფიქრე.

**ტოიბელე.** გთხოვ, გენენდელ, წადი. მარტო დარჩენა მჭირდება.

*კოცნიან.*

*გენენდელი გადის.*

ჩ ა ბ ნ ე ლ ე ბ ა

სცენა 2

მსახურები და რებე ტოიბელეს სახლის მიმართულებით მიდიან.

*მსახურებს ხელში საქორწინო ტილო უჭირავთ,*

*შემდეგ კი კულისებში იმალებიან.*

*სცენის განათებული ნაწილი ტოიბელეს ოთახს წარმოადგენს.*

*ტოიბელე წიგნს კითხულობს.*

**ტოიბელე.** „როცა პრინცესამ გაიგო, რომ უკანასკნელი იმედიც გაუჩინარდა, სიკვდილი მოუნდა და ექიმს შხამი სთხოვა, მაგრამ ექიმმა ყველაფერი მამაისს უამბო, პრინცესას კი ასე უთხრა: „სიცოცხლე ღვთის საჩუქარია და არა ჩვენი არჩევანი.“

*შემოდის გენენდელი.*

**გენენდელი.** აი, ისევ! ქორწილის დღეს ზის და წიგნს კითხულობს.

პაუზა

**გენენდელი.** შენ რა, ტიროდი? მალე რებე მოვა, ალჰონონიც სადაცაა გამოჩნდება და იცი ღირსეული საქმროსავით გამოიყურება.

**ტოიბელე.** გენენდელ, ჩემთვის ეს ჩვეულებრივი დღეა.

**გენენდელი.** ტოიბელე, შენი არ მესმის. მეშინია, რომ ვერასდროს გაგიგებ. ჯერ საქმროდ ისეთ ადამიანს ირჩევ მთელი ცხოვრება რომ გეზიზღებოდა და მერე სახლის კაბაში ზიხარ და წიგნს კითხულობს ქორწილის დღეს. მეგონა ჩემთან საიდუმლოებები არ გქონდა, ახლა კი ვხედავ რომ მთლად უცხო ვარ შენთვის.

**ტოიბელე.** ასე ნუ ლაპარაკობ. ჩემთვის ერთადერთი ნუგეში ხარ.

**გენენდელი.** ამოუხსნელ გამოცანად გადაიქეცი. შემზარავ საიდუმლოდ ჩემთვის და მთელი ფრანპოლისთვის. ყველანი გაოგნებულები არიან. ასეთ ფორმაში ქორწილში ვერ იქნები. ლამაზი კაბების მთელი სკივრი გაქვს. ყველაფერი ხუმრობას ჰგავს.

**ტოიბელე.** შეიძლება ხუმრობაც კი იყოს.

**გენენდელი.** შენი ძველი საქორწინო კაბა ისეთი ლამაზია. გევედრები ჩაიცვი.

**ტოიბელე.** არ შემიძლია. არ შემიძლია.

**გენენდელი.** ამ წუთშივე წავალ, თუ არ გამოიცვლი.

**ტოიბელე.** ნუ მაძალებ გენენდელ, გთხოვ.

**გენენდელი.** ამ უსირცხვილობაში მონაწილეობის მიღებას არ ვაპირებ. ბედნიერად, ტოიბელე.

**ტოიბელე.** გენენდელ, არ წახვიდე. არ მიმატოვო.

**გენენდელი.** ხო, თუ არა? *(ხსნის სკივრს)*

**ტოიბელე.** რას მიკეთებ. საუკეთესო მეგობარი ყველაზე ბოროტ მტრად გადამექცა.

**გენენდელი.** ეს ჩაიცვი!

**ტოიბელე.** ვიფიქრებ, რომ მოვკვდი და ეს ჩემი საფარველია.

**გენენდელი.** სიგიჟესაც უნდა ჰქონდეს საზღვარი. *(გამოცვლაში ეხმარება)*

*შემოდიან რებე, მსახურები, ალჰონონი და მენაშა.*

*მსახურებიდან ერთს საქორწინო ტილო მოაქვს, მეორეს- თეთრი სამოსი ალჰონონისთვის.*

**რებე.** შენი სტუმრები სად არიან? სულ მცირე ათი მოწმე გვჭირდება.

**ალჰონონი.** ტოიბელე, არავინ დაპატიჟე?

**ტოიბელე.** ჩვენ მოვილაპარაკეთ, რომ ჩუმი ქორწილი გვექნებოდა.

**მენაშა.** ქორწილი შეიძლება ჩუმი იყოს, მაგრამ დაკრძალვას არ უნდა გაგონებდეს.

**რებე.** მოსაწვევების გაგზავნა დაგვიანებულია. ტრაიტელ, ქუჩაში გადი და ხუთ ადამიანს დაუძახე, მაშინ სულ ათნი ვიქნებით.

**პირველი მსახური.** ვის დავუძახო, რებე?

**ტოიბელე.** მოსვლაზე უარს არც ერთი მათხოვარი არ იტყვის.

**პირველი მსახური.** ასეთ ქორწილში ცხოვრებაში არ ვყოფილვარ. სიმღერაში როგორაა? *(მღერის)*

**პირველი მსახური.** „კაცს ერქვა ლობიო, პატარძალს - ლაფშა,

 და სტუმრად ვიხმეთ ბევრი ურია.“

**მენაშა *(აჰყვება)*** „მოვაწყვეთ ქორწილი, არავინ მოსულა,

 დღეს ებრაელი უბედურია.“

*პირველი მსახური გადის.*

**რებე.** სინამდვილეში რაშია საქმე?

**ალჰონონი.** დროსთან ერთად ყველაფერს შევიტყობთ ან ვერ შევიტყობთ.

**რებე.** ჯერ კეტუბას შევადგენ, საქორწინო ხელშეკრულებას. თქვენ კი ბალდახინი დადგით. *(ჯდება და წერს.)*

**მენაშა.** და სასმელი სადაა? სადაა ღვინო? ღვინის გარეშე ქორწილი არ შეიძლება. ამას გარდა, აუცილებლად უნდა დავლიო, თორემ...

**გენენდელი**. *(თაროზე მიუთითებს)* აი, იქ, მენაშა.

**პირველი მსახური.** *(ბრუნდება)* მათხოვრები უნდოდა - მათხოვრები იქნებიან! ხუთნი მოდიან ტავერნადან.

**გენენდელი**. *(მენაშას)* ღვინოც მანდაა და ნამცხვარიც, მაგრამ რიტუალის დამთავრებამდე მოითმინე.

**მენაშა.** მოთმენა შემიძლია. *(ღვინოს ისხამს)* ლეჰაიმ! მაზლტოვ!

*რებე დამადანაშაულებელი მზერით უყურებს. მენაშა ჭიქას ყლუპის მოსმის გარეშე დგამს.*

**რებე.** კანონის მიხედვით, ქვრივზე დაქორწინებისას, განქორწინების შემთხვევაში ას გულდენს უნდა შეჰპირდე. იმ შემთხვევაში თუ ღმერთმა არ ქნას და მოკვდები, შენმა მემკვიდრეებმა ასი გულდენი უნდა გადაუხადონ, დანარჩენი მოვალეობები იგივეა, რაც ყველა ქმრის. ვალდებული ხარ გამოკვებო, ჩააცვა და სუფთა დღეებში მასთან მიხვიდე.

**ალჰონონი.** დიახ, რებე.

**რებე.** შენ კი, ტოიბელე, ალჰონონი შენი ნებით აირჩიე ქმრად. ამიერიდან უნდა უერთგულო, გიყვარეს და მასზე იზრუნო.

**ტოიბელე.** ვეცდები.

**რებე.** ყოველივე აქ აღსრულებული ყველა სფეროში ძალმოსილია: უმაღლესშიც და უდაბლესშიც. როდესაც მიწაზე კაცს და ქალს ერთმანეთი უყვართ, ორი სული ზეცაში ხვდება და ანგელოზები და სერაფიმები მათი ბედნიერებით ხარობენ, მაგრამ თუ სიყვარული ღალატით წაიბილწება, მადლის წყარო დაიშრიტება და სულები გეენაში ტანჯვით დაისჯებიან. ჩააცვით საქმროს.

**პირველი მსახური.** დიახ, რებე.

*მენაშა ალჰონონს საქორწინო ტანსაცმლის ჩაცმაში ეხმარება.*

*ტოიბელე და ალჰონონი საქორწინო ტილოს ქვეშ დგანან.*

*რაბინი საქორწინო ლოცვას აღავლენს.*

**რებე.** ყოვლისშემძლე და მოწყალე ღმერთო, აკურთხე საქმრო და საპატარძლო. წმინდა იყავ სახელი შენი, ღმერთო ჩვენო, სამყაროს მბრძანებელო, ყოვლისშემქმნელო!

*სინათლე იკლებს.*

*მხოლოდ მსახურების სილუეტები ჩანს,*

 *რომელთაც ბალდახინი უჭირავთ,*

 *და რიტმულად არწევენ ერთი მხრიდან- მეორე მხარეს.*

*სცენა 3*

*ჰანუკას დღესასწაული. ტოიბელეს ოთახი.*

*ალჰონონი, მენაშა და გენენდელი მაგიდასთან სხედან და დრეიდელს თამაშობენ.*

**ალჰონონი.** *(ბზრიალას ატრიალებს)* გიმელი!

**გენენდელი.** კიდევ გიმელი?

**ალჰონონი.** რადგან მასწავლებლობასა და ვაჭრობაში უიღბლობისთვის ვარ განწირული, იმის ნება მაინც მომეცით, რომ თამაშში გამიმართლოს.

**გენენდელი.** გამონათქვამი თუ იცი? „თამაშში ვისაც უმართლებს, სიყვარულში ხელმოცარულია.“ შენ ერთშიც გიმართლებს და - მეორეშიც.

**ალჰონონი.** ნუ როგორ ვთქვა...

**გენენდელი.** ექვსი თვეა რაც დაქორწინდი და უკვე უკმაყოფილო ხარ. ტოიბელეზე იქორწინე! ეს ცოტაა?

**ალჰონონი.** ქორწინება ჯერ კიდევ არაა ყველაფერი.

**გენენდელი.** კიდევ რა გჭირდება? მთვარე ციდან?

**ალჰონონი.** ტყუილად დავიწყე ეს საუბარი.

**გენენდელი.** არ შეუძლია ცხოვრებაზე არ იწუწუნოს, ასეთი ბუნება აქვს.

**მენაშა.** ასეთია ადამიანის ბუნება, როცა აკრძალულ ხილს ნატრობ, გეჩვენება რომ ქვეყნად მასზე ტკბილი არაფერია, მაგრამ მიიღებ თუ არა, თვლი რომ ასეც უნდა მომხდარიყო. ტოიბელესნაირ მაცდურ ქალზე რომ ვიყო დაქორწინებული, ბედნიერებისგან ჭერამდე ვიხტუნავებდი.

**გენენდელი.** *(გვერდზე)* ტოიბელე, გაიგონე?

**ტოიბელე.** *(შემოდის)* კაცებს თავის მოტყუება უყვართ.

**ალჰონონი.** ალბათ ფიქრობ, რომ ქალები სხვანაირები არიან.

**გენენდელი.** შვიდი წელი ვცხოვრობდი ჩემს ზორასთან და ყოველი დღე დღესასწაული იყო. ორმოცი წელიც რომ გვეცხოვრა, არაფერი შეიცვლებოდა.

**ტოიბელე.** ოდესმე ბედნიერება შენც გეწვევა, გენენდელ.

**გენენდელი.** ზორას ვერავინ შემიცვლის. მსოფლიოში ვერსად იპოვით მამაკაცს, რომელსაც ზორასნაირად ვეყვარები და გამიგებს.

**ალჰონონი.** საიდან იცი? შენ რა, მთელი მსოფლიო გაქვს შემოვლილი?

**ტოიბელე.** მისი სამყარო ფრანპოლია. რაც ფრანპოლში არაა, მსოფლიოშიც არაა.

**ალჰონონი.** ფრანპოლშიც კი შეიძლება ისეთი ვინმე იყოს, ვისაც ჯერ არ იცნობ.

**გენენდელი.** ვინ მაგალითად?

**ალჰონონი.** (თავით მენაშაზე მიუთითებს) ჩემი კეთილი მეგობარი მენაშა.

**მენაშა.** ისევ შენებურ ხუმრობას იწყებ.

**ალჰონონი.** რატომ ხუმრობას? მე ვიცნობდი ზორას, მშვიდად განისვენოს. კარგი ადამიანი იყო, მაგრამ ყველაფრის მიუხედავად შენს ფრჩხილადაც არ ღირდა.

**მენაშა.** შენ რა, მაჭანკალი გახდი?

**ტოიბელე** *(ეჭვიანად)* შეხედეთ, გენენდელი გაწითლდა!

**ალჰონონი.** რადგან ჩემგან არც ვაჭარი გამოვიდა და არც მასწავლებელი, რატომ არ უნდა ვცადო ბედი მაჭანკლობაში?

**გენენდელი.** რომელი საათია? ჩემი მრეცხავი დილაადრიან მოდის. ალჰონონმა მთლად გამატყავა.

**ალჰონონი.** მხოლოდ ჩვიდმეტი გროში.

**გენენდელი.** ნუ გეშინია, არ დაგწყევლი.

**მენაშა.** მეც წავალ, მტრედები მარტო დავტოვოთ.

**ტოიბელე.** არ იჩქაროთ. ასე ადრე არასდროს ვწვებით.

**მენაშა.** შენნაირ ტკბილ ცოლთან დაწოლის მოლოდინი ქმრისთვის აუტანელი იქნება, თანაც გენენდელს სიბნელეში სიარულის ეშინია. დარწმუნებულია, რომ ფრანპოლი დემონებითაა სავსე.

**ტოიბელე.** და შენ გჯერა?

**მენაშა**. მე დემონების არ მეშინია, აქეთ ეშინოდეთ ჩემი.

**გენენდელი.** მენაშა, მოწყალება მოიღე და დემონებზე ღამით ნუ ლაპარაკობ. ეს სიტყვაც კი შიშს მგვრის.

**მენაშა.** შეიძლება კაცი დემონები მართლაც ძალიან ბოროტები არიან, მაგრამ დემონესები! ქალები კი არა, ცეცხლები არიან! მათი შებმა საჭირო არაა, თვითონ გესხმიან თავს.

**გენენდელი.** საიდან იცი? შენ რა, მათთან საქმე გქონია?

**მენაშა.** არაერთხელ! როცა გკოცნიან მთელი სხეული ნეტარებით გევსება, ხოლო სიტყვები, ყურში რომ ჩაგჩურჩულებენ, სისხლს გიდუღებს, თვალები კი...

**ტოიბელე.** მენაშა, მაშინებ.

**მენაშა.** რისი გეშინია? ქმარი გყავს სახლში.

**ტოიბელე.** იცინე, იცინე. უბრალოდ ვიცი, რომ ვინც ერთხელ მაინც დაუზარალებიათ დემონებს, ამ ამბავს ასე გულგრილად ვერ შეხედავს.

**გენენდელი.** წავიდეთ, მენაშა. გვეჩქარება. ახლა უკვე სახლის კარამდე მოგიწევს გამაცილო.

**მენაშა.** სახლის კარამდე მიგაცილებ, უკეთეს შემთხვევაში - საწოლამდე.

**გენენდელი.** რა ლაპარაკია! არ შემშურდებოდა ქალის, რომელსაც ეს სიტყვები ერგებოდა.

**ალჰონონი.** და თუკი შენ გერგება?

**მენაშა.** მშვიდობიანი ღამე, ტოიბელე. მშვიდობიანი ღამე, ალჰონონ. ხვალ გავაგრძელოთ თამაში.

**ალჰონონი.** გენენდელს ყურადღება მიაქციე, რომელიმე დემონმა არ მოიტაცოს.

**მენაშა.** გვიანია, ახლა ჩემს კლანჭებშია.

*მენაშა და გენენდელი გადიან*

**ტოიბელე.** შენს მენაშას მჟავე ენა აქვს.

**ალჰონონი.** რამდენი აკრძალვა მოიგონეს ჩვენმა რაბინებმა! ეს არ შეიძლება, ის არ შეიძლება, „მხოლოდ მორწმუნე ებრაელისთვის მიღებული!“ „კატეგორიულად აკრძალულია!“ კარგია, რომ ჯერ-ჯერობით ენები არ ამოუწყვიტავთ ჩვენთვის!

**ტოიბელე.** ლაპარაკი ყველაფერზე შეიძლება, მაგრამ მაინცდამაინც ასეთ სისულელეებზე რატომ ლაპარაკობ? რამდენი შეიძლება იწუწუნო, რომ შენგან არაფერი გამოვიდა, არც ვაჭარი, არც მასწავლებელი... არავინ გავალდებულებს, რომ ოჯახი შეინახო. ღვთის მადლით მაღაზია პურს ორივეს გვაჭმევს. შენ კი თავი ყეყეჩად მოგაქვს.

**ალჰონონი.** შენ თვითონაც თვლი, რომ ყეყეჩი ვარ. თავს რატომ იტყუებ? ნათქვამიც კი გაქვს.

**ტოიბელე.** როდის? მსგავსი არაფერი მითქვამს.

**ალჰონონი.** თქვი, უბრალოდ არ გახსოვს.

**ტოიბელე.** ალბათ დაგესიზმრა. თვალებში მუდმივად სევდა გაქვს. მითხარი, რა არ გყოფნის?

**ალჰონონი.** თავები რისთვის მოვიტყუოთ? რაღაც ვერ ვეწყობით ერთმანეთს.

**ტოიბელე.** ოღონდ იბუზღუნო. თავიდანვე გითხარი, რომ ჩემს გემოვნებაში არ ჯდებოდი. ღმერთია მოწმე, არ მითვალთმაქცია.

**ალჰონონი.** ვფიქრობდი, რომ დრო გავიდოდა, შემეგუებოდი და ყველაფერი დალაგდებოდა, მაგრამ პირიქით მოხდა.

**ტოიბელე.** ყველაფერი ისევე დარჩება, როგორც აქამდე იყო. რადგან ცოლ-ქმარი გავხდით, ე.ი ბედმა ასე გადაწყვიტა და უნდა შევეგუოთ, მაგრამ ეს მხოლოდ და მხოლოდ ჩვენი საქმეა და სხვას არავის ეხება.

**ალჰონონი.** არავის არაფერს ვუყვები, მაგრამ როცა შენთან ალერსი მსურს, ვგრძნობ, რომ ეს შენთვის ტვირთია.

**ტოიბელე.** ოჰ, აი თურმე რა გაწუხებს. იცი, იმდენხანს ვცხოვრობდი მარტო, რომ კაცთან მოქცევა დამავიწყდა.

**ალჰონონი.** მოიშე მატისი ჩემზე უკეთესი იყო?

**ტოიბელე.** მოიშე მატისისგან რა გინდა? უკვე სხვა სამყაროშია და დაასვენე მისი სული.

**ალჰონონი.** რაც უნდა ვთქვა არაფერი მოგწონს.

**ტოიბელე.** მაპატიე, ალჰონონ, მაგრამ მაგ საყვედურებით ვერაფერს გახდები. საკმარისია საწოლში დავწვეთ, რომ ათასი სულელური კითხვით მაწამებ: „რა მოხდებოდა ჩემი ხომალდი თუ დაიმსხვრეოდა და მიტოვებულ უდაბნოში აღმოვჩნდებოდი?“, „რა იქნება, თუკი ფრანპოლი სოდომად გადაიქცეოდა და ყველანი მოჩვენებები და გობლინები გავხდებით?“ ზოგჯერ ვფიქრობ, სრულ ჭკუაზე თუ ხარ საერთოდ?

**ალჰონონი.** მითხრეს, რომ ქალები ასეთ საუბრებს აღმერთებენ. თალმუდში წერია, რომ ცოლ-ქმრისთვის საწოლში ნებივრობა მავნებელი არ არის. კოცნა და ჩახუტება ვნება რომ აგიზგიზდეს.

**ტოიბელე.** ყოველ ღამე დემონებზე ლაყბობ. დღესაც, თამაშის დროს, რატომღაც ისევ დემონებზე ვლაპარაკობდით.

**ალჰონონი.** ეგ მენაშამ დაიწყო.

**ტოიბელე.** ეს ჩემს ნერვებზე მოქმედებს. თუ გინდა მელაპარაკო, უბრალო რაღაცებზე მელაპარაკე: სახლზე, მაღაზიაზე. ასე იმიტომ იქცევი, რომ კაბალა ისწავლე?

**ალჰონონი.** ჰო, მაგრამ თუ გინდა რომ გავჩუმდე, გავჩუმდები.

**ტოიბელე.** არის რაღაცები, რაზეც რაც ნაკლებს ილაპარაკებ, უკეთესია.

**ალჰონონი.** ძალიან კარგი. სიტყვასაც აღარ ვიტყვი. ჯობია ვილოცო.

*ალჰონონი ხელებს იბანს და ებრაულად ლოცულობს.*

*ტოიბელე ალჰონონისთვის იატაკზე შლის ლეიბს,*

*თვითონ კი თავის საწოლში წვება.*

**ალჰონონი.** ახლახანს არ შეასრულე განწმენდის რიტუალი?

**ტოიბელე.** ჰო.

**ალჰონონი.** შეიძლება შენთან დავწვე?

**ტოიბელე.** როგორც გინდა, მაგრამ გაითვალისწინე, რომ ძალიან რთული დღე მქონდა.
მყიდველებს ვერ ავუდიოდი. ბარიშის მაღაზია კი რატომღაც ცარიელი იყო.

**ალჰონონი.** ბარიში? შენს ქმრობას რომ უწინასწარმეტყველებდნენ?

**ტოიბელე.** ვიცოდი, რომ მაგას იტყოდი. ღმერთმა გაპატიოს, მაგრამ რა სიამოვნებას განიჭებს ჩემი გაბრაზება?
**ალჰონონი.** გულწრფელად გეუბნები, არ მესმის რა გემართება.

**ტოიბელე.** რა მემართება? ეს ღმერთმა განსაჯოს. ღამე მშვიდობისა, ალჰონონ.

*ალჰონონი წუთით გაუნძრევლად დგას.*

*შემდეგ ხელისგულით აქრობს სანთელს და თავის ლეიბზე წვება.*

*აშკარად ნაწყენია.*

**ტოიბელე*.***მაპატიე.

**ალჰონონი.** ღამე მშვიდობის.

*გრძელი პაუზა.*

*შემდეგ სცენა ნელა ივსება შუქით.*

**ტოიბელე.**  *(ძილში ყვირის)* გურმიზახ! გურმიზახ!

**ალჰონონი.** გაიღვიძე, ტოიბელე, გაიღვიძე!

**ტოიბელე.** ოხ!

**ალჰონონი.** გურმიზახი ვინ არის?

**ტოიბელე.** რა?

**ალჰონონი.** ახლახანს ამ სახელს ყვიროდი.

**ტოიბელე.** ბავშვობაში მეგობარი გოგონა მყავდა, გურმიზახს ეძახდნენ.

**ალჰონონი.** აქ? ფრანპოლში?

**ტოიბელე.** არა, მაშინ გარაიში ვცხოვრობდით.

**ალჰონონი.** მეგობარი გოგონა სახელად გურმიზახი?

**ტოიბელე.** როგორც ჩანს მეტსახელი იყო.

**ალჰონონი.** მასთან მეგობრობდი?

**ტოიბელე.** ხო.

**ალჰონონი.** მიმოწერა ახლაც გაქვთ?

**ტოიბელე.** არა, ახალგაზრდა გარდაიცვალა.

**ალჰონონი.** გენატრება?

**ტოიბელე.** ხო, ზოგჯერ.

**ალჰონონი.** შენი შეშინება არ მინდა, მაგრამ გურმიზახი დემონის სახელია.

**ტოიბელე.** მართლა?

**ალჰონონი.** ის რაციელის წიგნშია ნახსენები, გურმიზახი ვნების დემონია, ქალის კანს შეეხება თუ არა, მასში გიჟურ ვნებას გააღვიძებს ქალს ბევრი ამულეტი თუ არ აქვს, ამასთან ერთად ყველაზე ძლიერ შელოცვასაც თუ არ წარმოთქვამს, ვერ შეძლებს მის ძალას არ დაემორჩილოს.

**ტოიბელე.** ღმერთო. მასზე არასდროს მსმენია.

**ალჰონონი.** იქნებ შენი მეგობარი გურმიზახის შეყვარებული იყო?

**ტოიბელე.** აბა, რას ამბობ?

**ალჰონონი.** არსებობს შელოცვა, რომლის დახმარებითაც ამ დემონის გამოძახება შეიძლება.

**ტოიბელე.** ალბათ კაბალაშია ამაზე დაწერილი?!

**ალჰონონი.** კაბალში ყველაფერზეა დაწერილი. ახლა კი დაიძინე.

**ტოიბელე.** რატომღაც აღარ მეძინება. ანუ, საერთო ჯამში, არსებობს შელოცვა, რომლის დახმარებითაც ამ დემონის გამოძახება შეიძლება?

**ალჰონონი.** ჰო.

**ტოიბელე.** გიცდია ოდესმე მისი გამოძახება?

**ალჰონონი.** გინდა ეს გავაკეთო?

**ტოიბელე.** საიდან მოიტანე?

*პაუზა.*

**ტოიბელე.** უბრალოდ მინდა შევხედო, ვნახო როგორია, ოღონდ ისე რომ არ შემეხოს.

**ალჰონონი.** შელოცვას თუ ვიტყვი, წამსვე აქ აღმოჩნდება.

**ტოიბელე.** აჰ, ალჰონონ, რატომ მაქვს ასეთი უცნაური ცხოვრება? ჩემს გვერდით მყოფი ადამიანებიც რატომ არიან ასეთი უცნაურები?

**ალჰონონი.** ამას ახსნა აქვს, მაგრამ ვერ გადამიწყვიტავს, გითხრა თუ არა.

**ტოიბელე**. თუ რაიმე იცი მითხარი, ალჰონონ.

**ალჰონონი.** ერთხელ უკვე ცხოვრობდი ამ სამყაროში ოთხი ათასი წლის წინ.

**ტოიბელე.** და ვინ ვიყავი?

**ალჰონონი.** ქალი. კაცი არ ყოფილხარ.

**ტოიბელე.** როგორი ქალი ვიყავი?

**ალჰონონი.** თუ გეტყვი შეგეშინდება.

**ტოიბელე.** ვეღარაფერი შემაშინებს.

**ალჰონონი.** რეჰაბი იყავი, მეძავი რეჰაბი.

**ტოიბელე.** რა?!

*პაუზა*

**ტოიბელე.** რეჰაბზე ბიბლიაში წამიკითხავს.

**ალჰონონი.** თალმუდში წერია, რომ რეჰაბი იმდენად მშვენიერი და მაცდური იყო, ისეთ ვნებას აღძრავდა მამაკაცებში, რომ მისი სახელის ხსენებაც კი ცოდვად ითვლებოდა.

**ტოიბელე.** საიდან იცი ვინ ვიყავი ოთხი ათასი წლის წინ?

**ალჰონონი.** რომ გითხრა სიკვდილამდე შეგეშინდება, შენზე ყველაფერი ვიცი.

**ტოიბელე.** ყველაფერი?

**ალჰონონი.** ხელი ხელზე მომკიდე, ასე ნაკლებად შეგეშინდება.

**ტოიბელე.** აი, ჩემი ხელი.

**ალჰონონი.** შენ იმიტომ გამოგგზავნეს მიწაზე, რომ დემონს შენი დაუფლება სურდა.

**ტოიბელე.** დემონს?

**ალჰონონი.** დემონების ძალაუფლება ცაშიც ვრცელდება.

**ტოიბელე.** რომელ დემონს?

**ალჰონონი.** გურმიზახს.

**ტოიბელე.** ესეც იცი?

**ალჰონონი.** მე ყველაფერი ვიცი.

**ტოიბელე.** იცი, რომ მან მიბრძანა ცოლად გამოგყოლოდი?

**ალჰონონი.** მე კი შენი ცოლად მოყვანა მიბრძანა.

**ტოიბელე.** ღმერთივით ყოვლისმცოდნე ხარ. შენთვის არაფერია დაფარული.

**ალჰონონი.** კაბალას დიდხანს ვსწავლობდი.

**ტოიბელე.** არასდროს გამოგყვებოდი, მას რომ არ დაეძალებინა.

**ალჰონონი.** ამას ვამჩნევდი.

**ტოიბელე.** შენ კი ხელს არ მთხოვდი, ის რომ არ ყოფილიყო.

**ალჰონონი.** ცდები ტოიბელე, მე დიდიხანია მიყვარხარ.

**ტოიბელე.** და რითი დასრულდება ჩვენი ქორწილი?

**ალჰონონი.** გურმიზახი იმის მერე გენატრება, რაც მიგატოვა, აშმოდეის ციხეში რომ დაბრუნებულიყო. ნუ უარყოფ, მე ვერაფერს დამიმალავ; ქვა რას ფიქრობს იმის გაგებაც შემიძლია.

**ტოიბელე.** ღმერთო, რა ბედი გამიმზადე! ჯერ ქმარი მტოვებს, შემდეგ დემონი ჩნდება. ახლა კი ჯადოქრის ხელში ვარ.

**ალჰონონი.** საკუთარი ბუნების წინააღმდეგ ვერ წახვალ, ტოიბელე. ბევრი კაცის სიყვარულისთვის ხარ დაბადებული. წინა ცხოვრებაში საშინლად სცოდავდი. ათასობით კაცი აცდუნე მომნუსხველი მზერით, მოალერსე ხმით და მდიდრული სხეულით. მათი სიმტკიცე შენს მკლავებში ცვილივით დნებოდა. საყვარლებისთვის ოქროს ტახტის მომზადება ბრძანე და ოქროს კიბით ეშვებოდი მათთან შესაგებებლად.

**ტოიბელე.** როგორ მოვიქცე? დამეხმარე. დამეხმარე....

**ალჰონონი.** თალმუდში ნათქვამია, რომ თუ ადამიანს საკუთარ ვნებებთან გამკლავება არ შეუძლია სამგლოვიარო ტანსაცმელი უნდა ჩაიცვას და ისე მოიქცეს, როგორც გული ეუბნება.

**ტოიბელე.** თალმუდში ასეა ნათქვამი?

**ალჰონონი.** თალმუდში კაცებზეა ნათქვამი, მაგრამ ქალებსაც იგივე ეხებათ.

**ტოიბელე.** და შენ მომცემდი უფლებას ეშმაკისთვის მიმეცა თავი?

**ალჰონონი.** ის დამემუქრა. მითხრა, რომ შაბათს, ღამით შენთან დაწოლას თუ ავუკრძალავდი, ცეცხლოვანი მათრახით სიკვდილამდე მცემდა.

**ტოიბელე.** ღმერთო მაღალო!

**ალჰონონი.** შენც მოგკლავს თუ შეეწინააღმდეგები.

**ტოიბელე.** მზად ვარ მოვკვდე. არ მინდა ჩემი გარყვნილების მსხვერპლი გავხდე.

**ალჰონონი.** არჩევანი არ გვაქვს.

**ტოიბელე.** და შემდეგ რა იქნება? სასჯელი მელის?

**ალჰონონი.** კაცთან რომ დაწოლილიყავი მრუშობა იქნებოდა, მაგრამ მოსეს კანონებში დემონებზე არაფერია ნათქვამი.

**ტოიბელე.** მეშინია.

**ალჰონონი.** თვითონ მოისურვე ყველაფრის ცოდნა.

**ტოიბელე.** რაც უნდა მოხდეს, ამის შეცვლა ჩვენს ძალებს აღემატება. მოწყალე ღმერთო, სიკვდილი გამომიგზავნე.

*ალჰონონი თვალებს ზეცისკენ აღაპყრობს,*

*ტუჩებზე ღიმილი დასთამაშებს.*

*სცენა 4*

*მომდევნო ღამე. ტოიბელეს ოთახი.*

*ტოიბელე სანთელს ანთებს, მაგრამ მაშინვე აქრობს.*

*შალის ქსოვილს იღებს და თავის მეცუცუს ფარავს, წმინდა გრაგნილს.*

*საშინლად აფორიაქებულია. საწოლის კიდეზე ზის და გურმიზახს ელოდება.*

**ტოიბელე.** თუ დაცემაა, დაე, პირდაპირ ფსკერზე იყოს.

*შემოდის ალჰონონ-გურმიზახი.*

**ტოიბელე.** *(ჩუმად)* გურმიზახ.

**ალჰონონი.** ხო, მე შენთან დავბრუნდი. აშმოდეის სასახლიდან მოვფრინდი, ზღვებისა და უდაბნოების გავლით.

**ტოიბელე.** ჰო.

**ალჰონონი.** ტოიბელე, მთელი ეს დრო მენატრებოდი.

**ტოიბელე.** მეც მენატრებოდი. არც კი ვიცი ეს თვეები როგორ გადავაგორე.

**ალჰონონი.** შვიდი ცოლისა და თვრამეტი ხარჭის მკლავებში ვეძებდი შვებას. ისინი აშმოდეიმ მაჩუქა, მაგრამ საათი არ გავიდოდა, შენზე რომ არ მეოცნება.

**ტოიბელე.** ოჰ, გურმიზახ...

**ალჰონონი.** მე გულის ხმის მოსმენა შემიძლია. შეყვარებულის გულის ხმა სამყაროს ყველა კუთხეში ისმის. შენი გულის ხმა მესმოდა.

**ტოიბელე.** ახლა გათხოვილი ქალი ვარ. ალჰონონს გავყევი.

**ალჰონონი.** შენი ჩემი ბრძანება შეასრულე.

**ტოიბელე**. *(ძლივს გასაგონად)* ახლა ჩემი ცოდვები გამრავლა.

**ალჰონონი.** შულხანის, ორუხის და ეზრას ყველა კანონი ვიცი. მრუშობა მხოლოდ კაცებთანაა შესაძლებელი, დემონთან შეგიძლია რაც გინდა ის აკეთო.

**ტოიბელე.** მართლა?

**ალჰონონი.** ამხელა გზა შენს მოსატყუებლად არ გამომივლია.

**ტოიბელე.** რატომ მიბრძანე მას გავყოლოდი?

**ალჰონონი.** ნანობ?

**ტოიბელე.** ჩემი შესაფერისი არაა.

**ალჰონონი.** რა აქვს ასეთი ცუდი?

**ტოიბელე.** ყველაფრი!

**ალჰონონი.** უფრო ზუსტად?

**ტოიბელე.** არც კი ვიცი საიდან დავიწყო.

**ალჰონონი.** მთელი ღამე წინ გვაქვს, შენს ქმარს კი სხვენში ღრმა ძილით სძინავს. აბა?

**ტოიბელე.** საერთოდ უცხოა ჩემთვის.

**ალჰონონი.** მაგრამ რატომ? ნასწავლია და ერთ-ერთი ყველაზე სახელგანთქმული კაბალისტია, არა მხოლოდ ფრანპოლში, არამედ ლუბლინში და მთელ პოლონეთშიც.

**ტოიბელე.** მესმის, მაგრამ...

**ალჰონონი.** მაგრამ რა?

**ტოიბელე.** როცა მეხება მთელი სხეული ზიზღით მიკანკალებს.

**ალჰონონი.** განა რაშია საქმე? მაღალია, ძლიერი, ბევრი ლამაზადაც კი თვლის.

**ტოიბელე.** ყოვლისშემძლე ღმერთმა მაპატიოს, მაგრამ ვერ ვიტან მაგ ადამიანს. ჩემს გვერდით როცა წევს საწოლიდან გადმოხტომა მინდება.

**ალჰონონი.** ცუდი სუნი ასდის?

**ტოიბელე.** არა...

**ალჰონონი.** მაშინ რა?

**ტოიბელე.** ვერ აგიხსნი.

**ალჰონონი.** მესმის რაშიცაა საქმე. ჩემდამი ვნება მისგან განგიზიდავს. ამიერიდან შენთან ყოველ კვირაში მოვალ. ისევ შენი შეყვარებული ვიქნები, მაგრამ ის შენ ქმრად უნდა დარჩეს.

**ტოიბელე.** გთხოვ, არა. როგორ მძულს ის!

**ალჰონონი.** ჩვენ, დემონები, ცოდვაში ვჭამთ, ცოდვაში ვსვამთ და ცოდვაში გვძინავს, მაგრამ ჩვენს თვალშიც კი გმობას იმსახურებს ასეთი სიძულვილი იმ კაცის მიმართ, რომელსაც უყვარხარ.

**ტოიბელე.** ის ჩემთვის უცხოა, უცხოა!

**ალჰონონი.** განქორწინება გინდა?

**ტოიბელე.** თუ დამთანხმდება, ყველაფერს მივცემ, რასაც მთხოვს.

**ალჰონონი.** სახლსაც?

**ტოიბელე.** მისი იყოს!

**ალჰონონი.** მაღაზიასაც?

**ტოიბელე.** ვთქვი რომ ყველაფერს!

**ალჰონონი.** და მერე რას იზამ? მოწყალების თხოვნას დაიწყებ?

**ტოიბელე.** ყველაფერს ავიტან, მასთან ცხოვრების გარდა.

**ალჰონონი.** ასეთი სიძულვილი ჯოჯოხეთშიც კი იშვიათია, შენ კი მიზეზის თქმაც არ შეგიძლია.

**ტოიბელე.** რომ შემეძლოს... ბრძნულად ლაპარაკობს, მაგრამ მოსმენა მწყინდება. ჩემს მიმართ კეთილია, მაგრამ ეს მაცოფებს. როცა მკოცნის, მეჩვენება რომ შხამს ვსვამ. მხოლოდ იმაზე ვოცნებობ რომ სამუდამოდ მომწყდეს ტვალებიდან. ვცდილობდი ეს შეგრძნება ამეხსნა, მაგრამ არ გამომივიდა.

**ალჰონონი.** წმინდა ენაზე ასეთ გამონათქვამი არსებობს: „სინას ჩინომ“- ბრმა სიძულვილი. ზუსტად ის სიძულვილი, რომელმაც ტაძარი და იერუსალიმი დაანგრია.

**ტოიბელე.** მართალი ხარ, ამ გრძნობის განდევნას ვცდილობდი, მაგრამ შემდეგ შეგრძნება გამიჩნდა რომ მეც დემონი ვარ.

**ალჰონონი.** ასე მაშინ ხდება, როცა დემონების ვნების ნაპერწკალი ევას ქალიშვილების გულში ანთებს ცეცხლს.

**ტოიბელე.** დამეხმარე, გურმიზახ, დამეხმარე მისგან გათავისუფლებაში.

**ალჰონონი.** არასდროს! შენ მის ცოლად დარჩები, მაგრამ როგორც გითხარი ამიერიდან ყოველ კვირას მოვალ, დაგამშვიდებ, შეიძლება ჩემთან ყოფნამ მისდამი სიყვარულიც გაგიღვიძოს. დიდი სიძულვილი შეიძლება დიდ სიყვარულად იქცეს. ზეცაში სასახლეა, სადაც ეს ორი გრძნობა ერთმანეთს ხვდება და ერწყმის.

**ტოიბელე.** ზეცაში შეიძლება, მაგრამ არა ჩემში.

**ალჰონონი.** და შენშიც... *(კოცნის)* რა?

**ტოიბელე.** შეიძლება რაღაც გკითხო?

**ალჰონონი.** რაც გინდა.

**ტოიბელე.** ამჯერად ვისი სხეული წამოიღე?

**ალჰონონი** *(შემკრთალი)* რატომ მეკითხები?

**ტოიბელე.** მაპატიე გურმიზახ, მაგრამ მისი ხმით ლაპარაკობ და შენი სხეულიც მისას ძალიან მაგონებს.

**ალჰონონი.** ადრე ასე არ მოგჩვენებია?

**ტოიბელე.** ყოველ ჯერზე შენ სხვადასხვა ადამიანის სხეულით ჩნდებოდი და დღეს ალჰონონის სხეული აიღე?

**ალჰონონი.** სიმართლე გითხრა, კი.

**ტოიბელე.** მაგრამ რატომ?

**ალჰონონი.** ვჩქარობდი, სხეულის მოსაძებნად დრო არ მქონდა. შემდეგ კი გადავწყვიტე რომ მისი სხეული სხვებზე ცუდი არაფრით იყო. ხვალ რომ გაიღვიძებს არაფერი ეცოდინება და ემახსოვრება.

**ტოიბელე.** მაგრამ მე მეცოდინება და მემახსოვრება.

**ალჰონონი.** მე ქურდებისა და მკვლელების სხეულებს ვიყენებდი. მკვდრის სხეულშიც კი გამოვწყვე, შენ კი არაფერი გაწუხებდა.

**ტოიბელე.** ნებისმიერი სხეული, ოღონდ მისი არა.

**ალჰონონი.** კარგი, დავიმახსოვრებ და შემდეგზე სხვა სხეულს გამოვიყენებ, მაგრამ ამ ღამით შეგუება მოგიწევს.

**ტოიბელე.** არა. არც დღეს და არც სხვა რომელიმე ღამეს.

**ალჰონონი.** გინდა რომ მოკვდეს?

**ტოიბელე.** არა, ღმერთო მიშველე!

**ალჰონონი.** მაშინ რა გინდა?

**ტოიბელე.** ფრანპოლში იმდენი სხვა მამაკაცია.

**ალჰონონი.** ერთი დამისახელე...

**ტოიბელე.** მაგალითად....

**ალჰონონი.** ვინ? თქვი.

**ტოიბელე.** მე... მე...

**ალჰონონი.** არ გაბედო ჩემგან რამის დამალვა. ვინაა?

**ტოიბელე.** მენაშა. ალჰონონის მეგობარი.

**ალჰონონი.** მოგწონს?

**ტოიბელე.** ნებისმიერი მომეწონება, ალჰონონის გარდა, მაგრამ მხოლოდ შენ მინდიხარ.

ალჰონონი. და რამდენი ხანია რაც მენეშასადმი ვნება აღმეძრა?

**ტოიბელე.** მხოლოდ შენ მსურხარ.

**ალჰონონი.** ალჰონონთან როცა წევხარ, მენაშაზე ფიქრობ, ასეა?

**ტოიბელე.** როგორი ფიქრები აღარ მომდის თავში.

**ალჰონონი.** ფიქრებში მენაშას წინ შიშვლდები და ნებდები.

**ტოიბელე.** არა, არა!

**ალჰონონი.** *(დამცინავად)* შემდეგ ჯერზე მენაშას სახით მოვალ და სიამოვნებასაც მიიღებ.

**ტოიბელე.** რადგან დაიჩემე, იყოს მენაშა.

**ალჰონონი.** და გენენდელი?

**ტოიბელე.** გენენდელი?

**ალჰონონი.** ყველა შენს ფიქრს ვკითხულობ, ამიტომ სიმართლის დამალვას ნუ ცდილობ.

**ტოიბელე.** რომელი სიმართლის?

**ალჰონონი.** გენენდელი მენაშაზეა შეყვარებული.

**ტოიბელე.** *(მოგუდულად)* შეიძლება.

**ალჰონონი.** თვითონ გაგიმხილა, ასეა?

**ტოიბელე.** ჰო.

**ალჰონონი.** შენ კი შენთვის გინდა! ნამდვილი მეგობარი!

**ტოიბელე.** ეს ნამდვილი მენაშა არ იქნება. თავად თქვი, რომ მხოლოდ მის სხეულს გამოიყენებ.

**ალჰონონი.** კარგად დაგიმახსოვრებია ჩემი სიტყვები, ზედმეტად კარგად. როგორც ჩანს შევცდი ალჰონონის სხეულში. ვინ იფიქრებდა, რომ სხეულს ამხელა მნიშვნელობა ექნებოდა. რა უაზრობა და რა საშინელი ხმაურია!

*გრძელი პაუზა.*

**ალჰონონი.** გამოდის გინდა, რომ მენაშას სახით მოვიდე. შეიძლება ჩვენი კითხვის პასუხიც მენაშაა.

**ტოიბელე.** რომელი კითხვის?

**ალჰონონი.** ახალი სისხლი, ახალ ვნებას ბადებს. როცა აბრაამმა სარას სიყვარული დაკარგა, სარამ თავისი მსახური - ჰარაბი მიუყვანა. ამ გზით სარამ აბრაამში ორივესადმი გააღვიძა ვნება, რაც სარამ აბრაამისთვის გააკეთა, მეც შემიძლია შენთვის გავაკეთო.

*პაუზა*

**ალჰონონი.** შეიძლება სარაზე მეტიც გავაკეთო. ტოიბელე, გენენდელს მოუყევი დემონი რომ გიყვარს?

**ტოიბელე.** ჰო.

**ალჰონონი.** შეშურდა?

**ტოიბელე.** ჰო, გამომიტყდა.

**ალჰონონი.** მასთან მენაშას სახით რომ მივიდე, მიმიღებს?

**ტოიბელე.** დემონს როგორ შეეწინააღმდეგება? მითუმეტეს თუ მენაშას სახე ექნება.

**ალჰონონი.** თანახმა ხარ ჩემი თავი გაუნაწილო?

**ტოიბელე.** სხვა ქალი რომ ყოფილიყო ვიტყოდი რომ „არა“, მაგრამ გენენდელი...

**ალჰონონი.** შეგიძლია დაარწმუნო?

**ტოიბელე.** რატომ? რატომ უნდა გავაკეთო ეს მაინცდამაინც მე? გიყვარს?

**ალჰონონი.** რა თქმა უნდა, არა, მაგრამ განშორება ზეთია, რომელშიც სიყვარული იწვის. ჯოჯოხეთის ცეცხლი...

**ტოიბელე.** უფრო და უფრო ღრმად ვვარდები უფსკრულში, აქვს კი ამ უფსკრულს ფსკერი?

**ალჰონონი.** არავინ ასულა მწვერვალთაგან უმაღლესზე და ჩავარდნილა უფსკრულთაგან ყველაზე ღრმაში.

**ტოიბელე.** გინდა რომ უფრო ღრმად ჩავვარდე?

**ალჰონონი.** ჩემთან ერთად.

**ტოიბელე.** რატომ?

**ალჰონონი.** ეს თამაშია. სატანას სამეფოში უფსკრულად ზეცა ითვლება. ჩვენ, დემონებმა, ქმნილებები უკუვაქციეთ. სიბნელე სინათლემდე დიდი ხნით ადრე არსებობდა და მაშინაც დარჩება, როცა სინათლე აღარ იქნება. დემონები იმით ვამაყობთ, რისიც ადამიანებს რცხვენიათ, ჩვენ რქებს სიამაყით ვატარებთ. პირველად იყო სიტყვა და ეს სიტყვა ტყუილი იყო. ჩვენ ისეთ თამაშს ვთამაშობთ, სატანასაც რომ შეშურდება.

**ტოიბელე.** მე კი შემდეგი ცხოვრების გზა დამეხშობა.

**ალჰონონი.** დაივიწყე ეს სამყარო, სრულებით არ შეგეფერება, შემდეგზე მენაშას სხეულით მოვალ. გენენდელს შენთან დაუძახე.

**ტოიბელე.** სიკვდილის მერე რა მომივა?

**ალჰონონი.** ერთ-ერთი ჩვენგანი გახდები.

**ტოიბელე.** ვაიმე! ეს დავიმსახურე.

**ალჰონონი.** ახლა კანონს მიღმა ხარ. ამიერიდან შეგიძლია იმდენი შესცოდო, რამდენიც მოგინდება. *(გადის)*

**ტოიბელე.** რეჰაბი... მეძავი რეჰაბი... ახლა კი დემონი...

*სცენა 5*

*რამდენიმე დღის შემდეგ.*

*ტოიბელეს ოთახი.*

*ტოიბელე და გენენდელი ღამის პერანგებში.*

*კოშკურის საათი შუაღამეს რეკავს.*

*ტოიბელე სანთელს ანთებს.*

**ტოიბელე.** გამოჩნდი, ჩემო მბრძანებელო გურმიზახ და წამიყვანე!

**გენენდელი.** *(იმეორებს)* გამოჩნდი, ჩემო მბრძანებელო გურმიზახ და წამიყვანე.

**ტოიბელე.** ყველაფერი რაც გამაჩნია...

**გენენდელი.** ყველაფერი რაც გამაჩნია...

**ტოიბელე.** დაე, შენი იყოს...

**გენენდელი.** დაე, შენი იყოს...

**ტოიბელე.** წყვდიადის მბრძანებლების, ლილიტის და სატანას სახელით...

**გენენდელი.** წყვდიადის მბრძანებლების, ლილიტის და სატანას სახელით...

**ტოიბელე.** გამოჩნდი და გამოავლინე შენი ძალა...

**გენენდელი.** გამოჩნდი და გამოავლინე შენი ძალა.

**ტოიბელე.** ღამის მბრძანებელო!

**გენენდელ.** ღამის მბრძანებელო!

*ტოიბელე სანთელს აქრობს. შემოდის მენაშა გურმიზახის სახით.*

**მენაშა**. *(ტოიბელეს)* მსგავსად რეჰილის დედისა, შენს ხარჭას მჩუქნი. ეს ყველაზე დიდი ჯილდოა, რომლის ჩუქებაც ქალს კაცისთვის შეუძლია.

**ტოიბელე.** ჩვენ ორი სხეული და ერთი სული ვართ.

**მენაშა.** მე კი ორი სული მაქვს ერთ სხეულში.

**ტოიბელე.** შენ სული გაქვს?

**მენაშა.** სული ყველაფერს აქვს, ბაყაყსაც, რომელიც გუბეში ყიყინებს *(ტოიბელეს)* მოდი, ადამიანის პირმშოვ.

**ტოიბელე.** ყოველთვის ასე ლაპარაკობს, ჩემი გურმიზახი, მაგრამ ახლა მენაშას ხმა აქვს.

**გენენდელი.** მენაშას ხმა, გურმიზახის არსი.

**ტოიბელე.** შესანიშნავი წყვილი ხართ.

**მენაშა.** გინდა რომ ყოველთვის ამ სხეულით მოვიდე?

**ტოიბელე.** კი, ყოველთვის!

**მენაშა.** და გენენდელი რას იტყვის?

**გენენდელი.** კი, მეც თანახმა ვარ.

**მენაშა.** მაშინ მოდით, ვიცეკვოთ.

**ტოიბელე.** ალჰონონი გაიგონებს.

**მენაშა.** ალჰონონს მკვდარივით სძინავს. მოდით ჩემთან. ორივე!

*ცეკვავენ.*

**მენაშა.**  მთვარე შეივსო, წყვდიადი ალქაჯ-ჯადოქრებს მწყემსავს,

 რა ბედნიერი საქმრო ვარ, როგორ მიმართლებს დღესა,

 წყვილ პატარძალთან ვილხენ და ერთიც არ არის მორცხვი,

 სულიდან სევდა განვდევნოთ ამ ჭუჭყიანი ცოცხით.“

**ტოიბელე.** გურმიზახ, ადრე ასეთი არასდროს ყოფილხარ.

**გენენდელი.** ლექსებით ლაპარაკობს, როგორც გამრთობი ქორწილში.

**მენაშა.** „ახალ სხეულს ჩემი სული იცვამს როგორც წესია,

 ორი კარგი მსახიობი ერთზე უკეთესია...“

**ტოიბელე.** ჩემი დემონი დაბრუნდა. *(გენენდელს)* და ორივე მას ვეკუთვნის.

*მენაშა ორივე ქალს ეხუტება და საწოლისკენ მიაჩოჩებს.*

**მენაშა.** „ახ როგორი ფეხებია,

 მკერდი, თეძო და მკლავები,

 წამოწვება ზედ დემონი,

 დაისვენებს ნამგზავრები.“

**გენენდელი.** ოჰ!

**მენაშა** *(ნაზად)* რა?

**გენენდელი.** რამდენი ღამე ვნატრობდი ამას.

**მენაშა.** ზოგჯერ ოცნებები სრულდება.

**ტოიბელე.** ვიცოდი, რომ ყოველთვის გსურდათ ერთმანეთი.

**მენაშა.** ორი მტრედი გველის ხახაში ჩაფრინდა!

*ერთმანეთს ეხუტებიან. ამდროს კარზე ბრახუნი ისმის.*

*ტოიბელე, გენენდელი და მენაშა შეშინებულნი და შემკრთალნი უყურებენ ერთმანეთს.*

*კარი იღება. ოთახში რებე და მსახურები შემოვარდებიან.*

**ტოიბელე.** გურმიზახ, რა ხდება?

**გენენდელი.** რებე!

**პირველი მსახური.** *(ფარანს სწევს)* გამოდის, რომ მენაშა იპარებოდა ხოლმე აქ.

**მეორე მსახური.** *(ფარანს სწევს)* ტოიბელე და გენენდელი.

*ტოიბელე გონებას კარგავს.*

**გენენდელი.** ტოიბელე!... დამეხმარეთ!

*მენაშა გაქცევას ცდილობს, მაგრამ მსახურები მის დაჭერას ასწრებენ.*

**მენაშა.** გამიშვით! მე მენაშა არ ვარ. უბრალოდ მისი სხეული გამოვიყენე. მე დემონი ვარ!

**რებე.** დემონი! შადაი, გაანადგურე სატანა!

**მენაშა.** *(ცდილობს გათავისუფლდეს)* გამიშვით! გამიშვით, თორემ ყველას გაგანადგურებთ. გადამარჩინე, აშმოდეი!

**რებე.** მაგრად დაიჭირე, ლეიბ.

**გენენდელი.** გამიშვით აქედან!

*მსახურები გზას უღობავენ*

**რებე.** ეს რა არის? გარყვნილებით სავსე სახლი, სადაც სატანასთან წყვილდებიან?

*შემოდის ალჰონონი.*

**ტოიბელე.** ალჰონონ!

**მენაშა.** ნუ დგახარ თიხის გოლემივით. გადამარჩინე!

**ალჰონონი.** თივის ზვინიდან ნემსი ამოხტა.

**მენაშა.** შენ ჩამითრიე ამ საქმეშ,. ღვთის გულისათვის, დამეხმარე!

**რებე.** გამოდის რომ ყველაფერი იცოდი, ალჰონონ? შენ მიეცი შენს ცოლს მრუშობის უფლება?

**ალჰონონი.** დიახ, რებე, ყველაფერი რასაც ხედავთ, ჩემი თანხმობით ხდება.

**მენაშა.** მოღალატე!

**ალჰონონი.** მაპატიე, მენაშა და შენც, გენენდელ, მაპატიე. ორივეს უბედურება მოგიტანეთ.

**რებე.** შენი ქორწინება წაბილწე.

**ალჰონონი.** არა, რებე. უარესი გავაკეთე. ტოიბელეზე დაქორწინების უფლება არ მქონდა. კანონით ჯერ კიდევ მოიშე მატისის ცოლია.

**რებე.** მენაშამ გააყალბა წერილი?

**ალჰონონი.** დიახ, საკუთარი ხელებით, ოღონდ ჩემი კარნახით.

**რებე.** როგორ მოხდა ეს ყველაფერი?

**ალჰონონი.** მე შევაცდინე ტოიბელე, დემონ გურმიზახად ვაჩვენებდი თავს. არა, დემონი არ ვარ, მაგრამ სული დემონებს მივყიდე.

**ტოიბელე.** ეს დემონი იყო. დემონი გურმიზახი.

**ალჰონონი.** ეს მხოლოდ მე ვიყავი.

**ტოიბელე.** შენ-გურმიზახი? მატყუარა!

**ალჰონონი.** მე ვიყავი დემონი.

**ტოიბელე.** მომკალით ებრაელებო, მომკალით!

**რებე.** ფრანპოლში ადამიანთა მოდგმის მტერი გამოჩნდა!

**ტოიბელე.** რებე, ის იტყუება. ჩემთან გურმიზახი იყო. გურმიზახი ნამდვილი დემონი იყო.

**ალჰონონი.** პირველივე ღამიდან გურმიზახი მე ვიყავი.

**ტოიბელე.** შენ ბინძური მატყუარა ხარ! *(აფურთხებს)*

*მენაშა და გენენდელი გაჰყავთ.*

*მსახურები ტოიბელეს პერანგს ახევენ,*

*კისერზე ნივრის კბილებისგან აწყობილ გირლიანდას უკეთებენ და ასეთივე გვირგინს ადგამენ თავზე.*

*ხელში პომელოს ნაყოფს მიაჩეჩებენ და აფურთხებენ.*

*რებე ტოიბელეს აფურთხებს, შემდეგ პერანგს ახევს, მკერდს გამოუჩენს.*

*ალჰონონი საშინელი ხმით ყვირის. რებეს და მსახურების შეჩერებას ცდილობს, მაგრამ რებე უხეშად ჰკრავს ხელს.*

*რებეს და მსახურებს ტოიბელე ქუჩაში გაჰყავთ.*

*ტოიბელე გიჟივით იცინის და ყვირის:*

*„მატყუარა!“*

*სცენა 6*

*ერთი წლის შემდეგ. ტოიბელეს ოთახი.*

*რებე მაგიდასთან ზის, თავდახრილი.*

*შემოდის ალჰონონი.*

**ალჰონონი*.***თქვენ დამიბარეთ, რებე?

**რებე.** ჰო, ალჰონონ. შემოდი, დაჯექი. მინდა დაგელაპარაკო.

*პაუზა.*

**რებე.** მთელი წელი მონანიებაში გაატარე.

**ალჰონონი.** წამითაც ვერ ვივიწყებ ჩემს სირცხვილს.

**რებე.** თავი მთლიანად მარხვას და ლოცვას მიუძღვენი, ეს კარგია. ახლა კი სხვა რამის გაკეთება გმართებს, ცოდვები რომ გამოისყიდო.

*პაუზა*

**რებე.** შენ იცი, რომ ტოიბელე მთელი წელი ავადმყოფობდა. ახლა ის კვდება.

**ალჰონონი.** ის მე დავღუპე.

**რებე.** მომისმინე, ალჰონონ. ტოიბელე იტანჯება. გული ნაწილებად ეშლება, სული უჭკნება. ფიქრობს, რომ დემონი უყვარდა, მაგრამ არ შეუძლია, არ შეუძლია სიმშვიდის პოვნა.

**ალჰონონი.** სიგიჟეა!

**რებე.** მატყუარა და მოტყუებული ხშირად შეთანხმებულად მოქმედებენ. ტოიბელე შენს დემონობას არ დაიჯერებდა, თავად რომ არ სდომოდა ეს. ახლა კი იმ აზრს ვერ ურიგდება, რომ მისი დემონი ჩვეულებრივი ადამიანია. დაბნეულია. მისი სხეული მარადიული სიმშვიდის მოლოდინიშია, მაგრამ სულს სხეულის დატოვება არ შეუძლია. ალჰონონ, ის ვერ კვდება.

**ალჰონონი.** რა უნდა გავაკეთო, რებე?

**რებე.** უნდა უთხრა, რომ მოატყუე, როცა უმტკიცებდი, რომ მისი დემონი შენ იყავი.

**ალჰონონი.** არ შემიძლია. წმინდა ფიცი მაქვს დადებული, რომ ტყუილი აღარასდროს დასცდება ჩემს ტუჩებს.

**რებე.** გააკეთე ეს, შენს ცოდვას საკუთარ თავზე ავიღებ. დაე, მისი სული მშვიდად წავიდეს.

**ალჰონონი.** გინდათ თქვათ, რომ დაე მოტყუებული მოკვდეს?

**რებე.** გამარაში ნათქვამია: ვინც თავს ხეიბრად გაასაღებს, ხეიბარი გახდებაო. როცა ადამიანი უცხო სახეს ირგებს, ეს სახე მისი ბუნების ნაწილი ხდება, როდესაც დემონს განასახიერებდი, იყავი კიდეც დემონი.

**ალჰონონი.** და გინდათ რომ იგივე ცოდვა ჩავიდინო?

**რებე.** ეს სიკეთე იქნება და არა ცოდვა.

*შემოდიან მსახურები. ხელში ტოიბელე ჰყავთ.*

*ტოიბელეს საწოლზე აწვენენ.*

*მას ტკივილები ტანჯავს და ნახევრად ბოდავს.*

**ტოიბელე.** დამტოვეთ. გთხოვთ, ყველანი წადით. მინდა მარტო მოვკვდე.

*რებე მსახურებს ანიშნებს, რომ წავიდნენ.*

*მსახურები გადიან.*

**ტოიბელე.** გურმიზახ, შემიწყალე. გურმიზახ, გურმიზახ!

**რებე.** ტოიბელე, ალჰონონს სიმართლის თქმა უნდა.

**ტოიბელე.** როგორ შეძლებს ასეთი მატყუარა სიმართლის თქმას? თუ ის გურმიზახია, მაშინ ახლა მეც შემიძლია სახურავზე ცეკვა. ჩემი დემონი ახალგაზრდა, შიშველი და ველურად ვნებიანი იყო. მკოცნიდა, მეალერსებოდა, ჩემთვის ცეკვავდა და მიმღეროდა.

„ტოიბელე, ტოიბელე,

 მინდა ტკბილი კოცნა,

 კიდევ ერთხელ, ტოიბელე,

 ვერ ვახერხებ მოცდას... „

**ალჰონონი.** მომისმინე, ტოიბელე, მოგატყუე; ყველაფერი, რასაც ამბობდი სიმართლე იყო. შენ დემონთან იწექი და არა ჩემთან.

**ტოიბელე.** ღმერთო, როგორც იქნა სიმართლე ამოტივტივდა ზედაპირზე. როგორ მოგიბრუნდა ენა, რომ ასეთი საშინელი ტყუილი გეთქვა?

**ალჰონონი.** მიყვარდი, ტოიბელე და გურმიზახზე ვეჭვიანობდი.

*პაუზა*

**ალჰონონი.** მაპატიე.

**ტოიბელე.** გპატიობ. მხოლოდ მისი სიყვარული შემეძლო.

**რებე.** ალჰონონ... *(ანიშნებს რომ წასვლა შეუძლია)*

*ალჰონონი განზე გადგება. ჯერ კიდევ ოთახშია.*

**ტოიბელე.** მადლობა, რებე.

**რებე.** ახლა იცი სიმართლე, ტოიბელე.

**ტოიბელე.** არა, რებე, მხოლოდ სიმართლის ნახევარი. ჯერ კიდევ არ ვიცი, რატომ მიმატოვა გურმიზახმა.

**რებე** *(თავისთვის)* აი, ვნება, რომლის წინაშე სიკვდილიც კი უძლურია.

**ტოიბელე.** ეს ვნება არ არის, რებე, ეს სიყვარულია; მე ის ისეთი სიყვარულით მიყვარდა, რომ ჯოჯოხეთის კარიბჭესთანაც არ ვინანებ ამას.

**რებე.** ნუ მკრეხელობ, ტოიბელე. მალე მოგიწევს ღმერთის წინაშე წარდგომა.

**ტოიბელე.** საფლავიდანაც კი დავუძახებ მას. რებე, მეჩქარება.

**რებე.** შენთან დავრჩები.

**ტოიბელე.** არა, რებე. მარტო ვცხოვრობდი და მინდა მარტო მოვკვდე.

**რებე.** კარგი, ტოიბელე. ილოცე.

*ტოიბელე „შმა ისრაელის“ ლოცვას კითხულობს.*

*რებე გადის.*

**ალჰონონი.** (ქოშინით) ტოიბელე... ტოიბელე...

*ალჰონონი ზურგს შეაქცევს და კარისკენ გაიქცევა.*

**ტოიბელე** (კვნესის) გურმიზახ!

რამდენიმე წამი კართან მდგომი ალჰონონი თავს ებრძვის.

შემდეგ ბრუნდება და ოთახში შედის.

**ალჰონონი**. (რბილად) აქ ვარ.

**ტოიბელე.** ჩემთან დაბრუნდი, ჩემო დემონო?

**ალჰონონი.** ჰო, ტოიბელე. *(წამოაყენებს და ჩაიხუტებს)*

**ტოიბელე.** ჩემო სულო, ჩემო ბედნიერებავ, შენ დაბრუნდი.

**ალჰონონი.** ხო, ტოიბელე, დავბრუნდი. ღვთის მაცნემ მითრა, რომ უფალმა შეგიწყალა. მისმა უსაზღვრო მოწყალებამ ისეთი შუქით ამივსო სული, რომ დავტოვე აშმოდეის სასახლე და ბნელი გამოქვაბულები, შემდეგ კი ათასი სამყარო შემოვიარე, კიდევ ერთხელ რომ მოგფერებოდი. ახლა ჩვენ ერთად გავუყვებით გზას.

**ტოიბელე.**სად წამიყვან?

**ალჰონონი.** მარადისობაში.

**ტოიბელე.** ეგ შორსაა?

**ალჰონონი.** აქაა, ტოიბელე. აქ და ყველგან, სადაც ვნება და წყალობაა. ჩვენ ერთი მთლიანობა გავხდებით და მეტი განშორება აღარ იქნება. ყველა ზღაპარს მოგიყვები, რომელიც ვიცი. ვიცეკვებთ და გიმღერებ.

„ტოიბელე, ტოიბელე,

 მინდა ტკბილი კოცნა,

 კიდევ ერთხელ, ტოიბელე,

 ვერ ვახერხებ მოცდას... „

*ტოიბელე ჩუმად იღიმის. პაუზა.*

**ტოიბელე.** ვკვდები?

**ალჰონონი.** სიკვდილი არ არსებობს, ტოიბელე. მხოლოდ მარადიული სიყვარული არსებობს.

**ტოიბელე.** როგორი მშვენიერი იქნება...

**ალჰონონი.** მიყვარხარ, ტოიბელე. ყოველთვის მიყვარდი. მოდი ჩემთან, ჩემო რჩეულო.

**ტოიბელე.** წამიყვანე ჩემო სიყვარულო, ჩემო ერთადერთო ქმარო, ჩემო დემონო.

*კვდება.*

*ალჰონონი მკლავებში ბავშვივით არწევს.*

ჩ ა ბ ნ ე ლ ე ბ ა